



Akku-Kantenfräse / Cordless Edge Router / Affleureuse sans fil PPAKF 12 A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kantenfräse

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Affleureuse sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Fresadora de cantos recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku frézka na hrany

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus élmaró

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet kantfræser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless Edge Router

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu kantenfrees

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Rifilatore ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku frézka na hrany

Překlad originálneho návodu na obsluhu

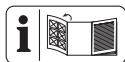
(PL)

Frezarka krawędziowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 470782_2407

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(MT) (GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

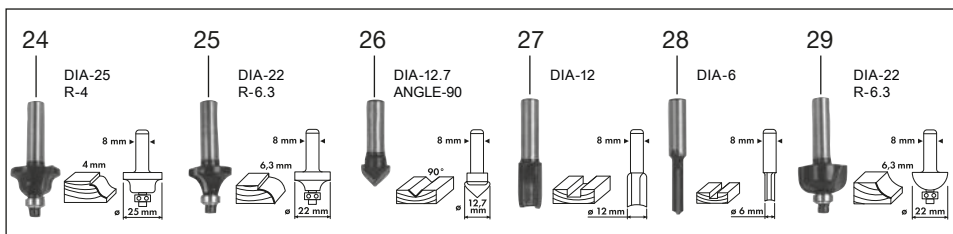
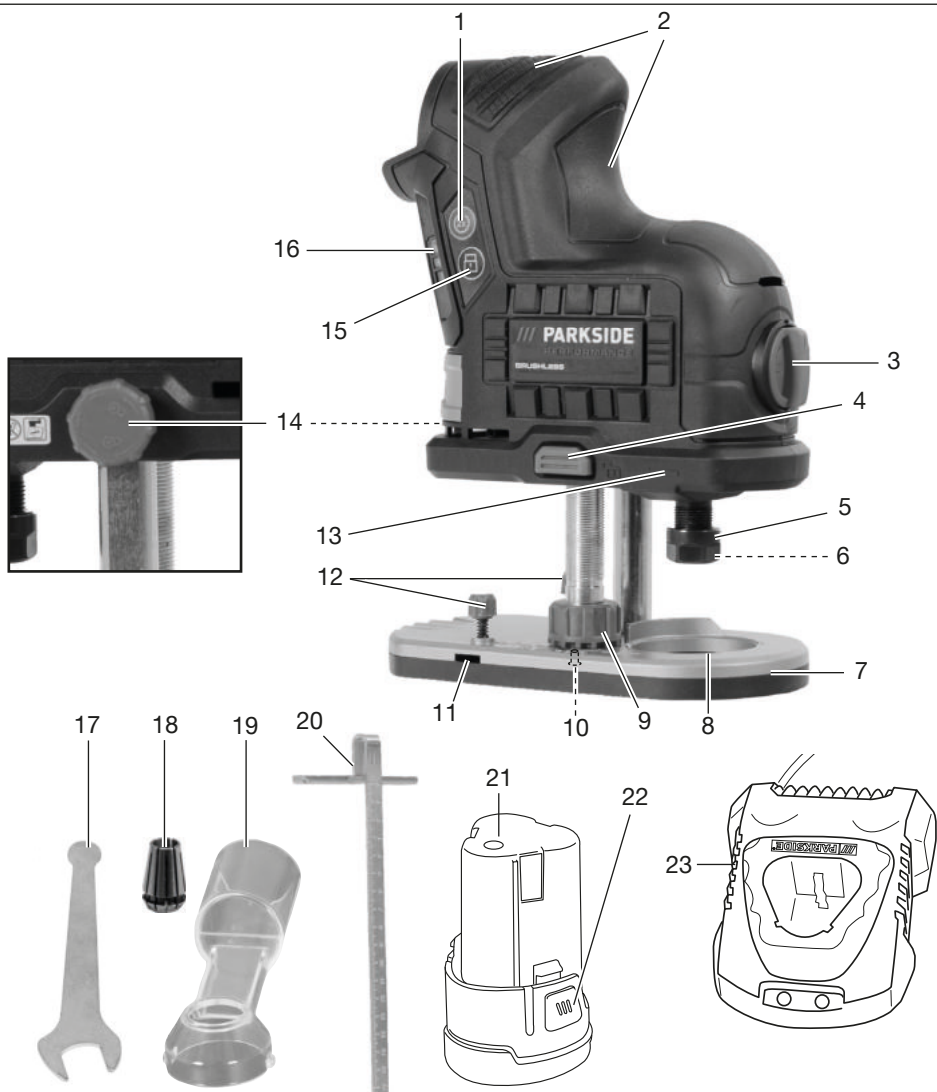
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
MT/GB	Translation of the original instructions	Page	23
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	40
NL/BE	vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	62
ES	Traducción del manual original	Página	80
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	99
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	118
SK	preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	135
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	153
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	171
DK	oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	191



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Lieferumfang/Zubehör	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Bedeutung der Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen und Symbole	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Sicherheitshinweise für Oberfräsen	11
Weiterführende Sicherheitshinweise	11
Restrisiken	11
Vorbereitung	11
Bedienteile	11
Spannzange wechseln	12
Parallelanschlag montieren und demontieren	12
Fräser montieren und demontieren	12
Frästiefe einstellen	13
Adapter für externe Staubabsaugung montieren und demontieren	13
Akku aufladen	14
Betrieb	14
Akku einsetzen und entnehmen	14
Ein- und Ausschalten	15
Arbeitshinweise	15
Transport	16
Reinigung, Wartung und Lagerung	16
Reinigung	16
Wartung	17
Lagerung	17
Entsorgung/Umweltschutz	17

Entsorgungshinweise für Akkus	17
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland	18

Fehlersuche.....18

Service.....19

Garantie	19
Reparatur-Service	21
Service-Center	21
Importeur	21

Ersatzteile und Zubehör.....21

Original-EU-Konformitätserklärung.....22

Explosionszeichnung..... 211

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Kantenfräasers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt: Fräsen von

- Nuten
- Kanten
- Langlöchern
- Profilen in Werkstückoberflächen aus Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kantenfräse

- Adapter für externe Staubabsaugung
- Parallelanschlag
- Spannzange, 8 mm (vormontiert)
- Spannzange, 6 mm
- Maulschlüssel
- 6-teiliges Fräseset
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Aus-Taster
- 2 Handgriff
- 3 Spindelarretierung
- 4 Taste
- 5 Überwurfmutter
- 6 Spannzange, 8 mm
- 7 Bodenplatte
- 8 Aussparung
- 9 Regler
- 10 Sicherungsschraube
- 11 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 12 Feststellschraube (Parallelanschlag)
- 13 Drehrichtungspfeil
- 14 Verriegelung
- 15 Einschaltsperr
- 16 Ladezustandsanzeige am Gerät

Zubehör

- 17 Maulschlüssel
- 18 Spannzange, 6 mm
- 19 Adapter für externe Staubabsaugung
- 20 Parallelanschlag
- 21 Akku
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Ladegerät

6-teiliges Fräseset

- 24 Profilfräser, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Abrundfräser, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 V-Nutfräser, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 Nutfräser, Ø12 mm
- 28 Nutfräser, Ø6 mm
- 29 Hohlkehlfräser, Ø22 mm, R 6,3 mm

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem rotierenden Schneidwerkzeug (Fräser) und einer Bodenplatte ausgestattet. Die stufenlos einstellbare Frästiefeinstellung und die Staubabsaugung ermöglichen ein komfortables Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-KantenfräsePPAKF 12 A1

Bemessungsspannung U

..... 12 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)

Leerlaufdrehzahl n_0 13000 min⁻¹

Gewicht $\approx$ 1,3 kg

Werkzeugaufnahme 6 mm/8 mm

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 74,6 dB; K=3 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen82,6 dB; K=3 dB

Vibration a_h 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur $\leq$ 50 °C

– Ladevorgang4 – 40 °C

– Betrieb 0 – 50 °C

– Lagerung0 – 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNING! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie

X 12 V TEAM und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3,

PLGK 12 B2, PDSLGL 12 A2.
PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Drehrichtung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung!



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen



Benutzen Sie keine Handschuhe!



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schutzhandschuhe benutzen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen

Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder**

unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare**

und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den

unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine

sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperatu-**

ren aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Betriebes erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Gerätes die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Aus-Taster (1)**
 - Einschalten: Zweimal kurz hintereinander drücken (< 0,50 s)
 - Ausschalten: Drücken
- **Spindelarretierung (3)**
 - Arretiert die Spindel beim Montieren/Demontieren des Einsatzwerkzeugs.
- **Verriegelung (14)**
 - **Frästiefen-Einstellung entriegeln:** Drehen gegen den Uhrzeigersinn
 - **Frästiefen-Einstellung sperren:** Drehen im Uhrzeigersinn
- **Taste (4)**
 - Drücken: Ermöglicht die Grobeinstellung der Frästiefe
- **Regler (9)**
 - **Höhere Frästiefe:** Drehen gegen den Uhrzeigersinn
 - **Niedrigere Frästiefe:** Drehen im Uhrzeigersinn
 - Eine ganze Umdrehung entspricht: 1 mm
- **Einschaltsperr (15)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperren: Drücken

Spannzange wechseln

Hinweise

- Verwenden Sie nur Fräser mit einem, zur eingebauten Spannzange, passenden Schaftdurchmesser.
- Verwenden Sie nur Fräser die für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs geeignet sind.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Maulschlüssel (17)

Vorgehen (Abb. A)

1. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **im Uhrzeigersinn**.

2. Schrauben Sie mit dem Maulschlüssel (17) die Überwurfmutter (5) ab.
3. Ziehen Sie die Spannzange aus der Überwurfmutter (5).
4. Schrauben Sie die gewünschte Spannzange (6, 18) mit der Überwurfmutter (5) wieder locker auf.
5. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **gegen den Uhrzeigersinn**.

Parallelanschlag montieren und demontieren

Parallelanschlag montieren (Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelschrauben (12).
2. Schieben Sie den Parallelanschlag (20) in die Aufnahmen (11).
3. Sichern Sie den Parallelanschlag (20) mit den Flügelschrauben (12).

Parallelanschlag demontieren (Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelschrauben (12).
2. Ziehen Sie den Parallelanschlag (20) heraus.

Fräser montieren und demontieren



Tragen Sie zum Einsetzen und Wechseln von Fräsern Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen und Verbrennungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Ziehen Sie die Überwurfmutter (5) nur mit eingesetztem Fräser fest. Die Spannzange (6, 18) könnte beschädigt werden.

Vorgehen (Abb. C)

1. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **im Uhrzeigersinn**.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter (5) mit dem Maulschlüssel (17) so

weit, dass der Fräser eingesetzt werden kann.

3. Schieben Sie den gewünschten Fräser in die bereits montierte Spannzange (6, 18). Der Fräseschaft muss mindestens 20 mm eingeschoben sein.
4. Ziehen Sie die Überwurfmutter (5) mit dem Mausschlüssel (17) fest.
5. Drehen Sie die Spindelarretierung (3) **gegen den Uhrzeigersinn**.

Frästiefe einstellen

Hinweise

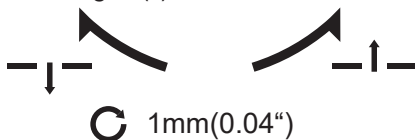
- **⚠ WARNUNG!** Die Einstellung der Frästiefe darf nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.
- Testen Sie die eingestellte Frästiefe mit einer Probefräsung an einem Abfallstück.

Grobeinstellung (Abb. E)

1. Stellen Sie das Gerät mit eingesetztem Fräser an den Rand des zu bearbeitenden Werkstücks, so dass der Fräser Platz nach unten hat.
2. Drehen Sie die Verriegelung (14) etwa eine halbe Umdrehung **gegen** den Uhrzeigersinn.
3. Drücken und halten Sie die Taste (4).
4. Bewegen Sie das Gerät nach oben bzw. unten, bis die gewünschte Frästiefe erreicht ist.
5. Lassen Sie die Taste (4) los.

Feinjustierung (Abb. E)

Die Feinjustierung nehmen Sie mit dem Regler (9) vor.



1. **Höhere Frästiefe:** Drehen gegen den Uhrzeigersinn

Niedrigere Frästiefe: Drehen im Uhrzeigersinn

Eine ganze Umdrehung entspricht: 1 mm

2. Drehen Sie die Verriegelung (14) **im** Uhrzeigersinn bis Sie einen Widerstand spüren.
Die Frästiefe ist fixiert.

Feinjustierung sichern (Abb. F)

1. Schrauben Sie die Sicherungsschraube (10), von der Unterseite der Bodenplatte, in den Regler (9).

Adapter für externe Staubabsaugung montieren und demontieren

HINWEIS! Die Staubabsaugung muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein. Verwenden Sie einen Spezialsauger, falls gesundheits-schädliche Stäube entstehen.

Adapter für externe Staubabsaugung montieren (Abb. B)

Der Adapter für externe Staubabsaugung (19) kann nur in einer Position montiert werden.

1. Drehen Sie die Verriegelung (14) etwa eine halbe Umdrehung **gegen** den Uhrzeigersinn.
2. Drücken und halten Sie die Taste (4).
3. Ziehen Sie das Gerät ganz nach oben.
Es besteht maximaler Abstand zwischen Gerät und Bodenplatte (7).
4. Lassen Sie die Taste (4) los.
5. Setzen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19) in die Aussparung (8) in der Bodenplatte (7) ein.
6. Drehen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19) **im** Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

- Verbinden Sie eine geeignete Staubabsaugung mit dem Adapter für externe Staubabsaugung (19).

Adapter für externe Staubabsaugung demontieren (Abb. B)

- Lösen Sie die Staubabsaugung vom Adapter für externe Staubabsaugung (19).
- Drehen Sie die Verriegelung (14) etwa eine halbe Umdrehung **gegen** den Uhrzeigersinn.
- Drücken und halten Sie die Taste (4).
- Ziehen Sie das Gerät ganz nach oben.
Es besteht maximaler Abstand zwischen Gerät und Bodenplatte (7).
- Lassen Sie die Taste (4) los.
- Drehen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19) **gegen den Uhrzeigersinn**.
- Entfernen Sie den Adapter für externe Staubabsaugung (19).

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

- Nehmen Sie den Akku (21) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (21) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (23).
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.

- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (21) aus dem Akku-Ladegerät (23).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bedeutung der Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (23):

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	- Akku ist vollständig aufgeladen - bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
blinkt	blinkt	Akku nicht erkannt

Betrieb



Tragen Sie beim Fräsen keine Handschuhe.



Atemschutz benutzen

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (21) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (2).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (22) am Akku (21).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (2).

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Einsatzwerkzeug das Werkstück nicht berührt.
- Wiederanlaufschutz: Zum erneuten Starten, drücken Sie vorher die Einschaltsperr (15).

Einschalten

1. Drücken Sie die Einschaltsperr (15).
Die Ladezustandsanzeige (16) leuchtet.
2. Drücken Sie einen Ein-/Austaster (1) zwei mal kurz hintereinander (< 0,5 s).

Ausschalten

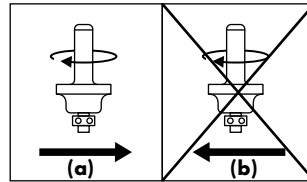
1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (1) oder die Einschaltsperr (15).
2. Entnehmen Sie den Akku (21) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Arbeitshinweise

Fräsen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Fräsen Sie immer im Gegenlauf (a). Hierbei wird das Gerät entgegengesetzt zur Drehrichtung des Fräasers bewegt. Achten Sie auf den Drehrichtungspfeil (13) am Gerät.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Fräsen Sie nie mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf (b)). Das Gerät kann Ihnen aus der Hand gerissen werden.



Allgemeine Hinweise

- Verwenden Sie nur Fräser, deren angegebene zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Gerät angegebene Höchstdrehzahl des Gerätes.
- Verwenden Sie immer das passende Werkzeug.
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Werkzeuge und Zubehörteile.
- Berücksichtigen Sie, dass der Fräser unten aus der Grundplatte heraussteht. Beschädigen Sie damit nicht Ihr Werkstück oder andere Gegenstände.

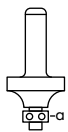
Vorgehen (Abb. G)

1. Befestigen Sie das Werkstück sicher auf der Arbeitsfläche.
2. Setzen Sie einen Fräser ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Führen Sie das Gerät an die zu bearbeitende Stelle heran.
6. Halten Sie das Gerät beim Arbeiten fest mit beiden Händen. Achten Sie darauf, dass keine Finger in den Bereich unterhalb der Antriebseinheit ragen und fräsen Sie mit gleichmäßigem Vorschub (Abb. G) .
7. Schalten Sie das Gerät aus.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegt sich der Fräser noch einige Zeit weiter. Berühren Sie den sich bewegenden Fräser nicht und legen Sie

das Gerät nicht ab, bevor der Fräser vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Kanten- und Profilfräsen



Beim Kanten- oder Profilfräsen ohne Parallelanschlag muss der Fräser mit einem Anlaufsring (a) als Führung ausgestattet sein.

Vorgehen

1. Führen Sie das eingeschaltete Gerät an das Werkstück heran, bis der Anlaufsring an der zu bearbeitenden Werkstückkante anliegt.
2. Führen Sie das Gerät mit beiden Händen an der Werkstückkante entlang. Vermeiden Sie zu starken Druck.

Fräsen mit Parallelanschlag

Mit dem Parallelanschlag können Sie Nuten und Profile fräsen, indem Sie den Parallelanschlag in einer voreingestellten Distanz an der Werkstückkante entlangführen.

HINWEIS! Das Fräsen in Vollmaterial ist nur in kleinen Schritten möglich (max. 1-2 mm Spantiefe). Tiefere Nuten müssen in mehreren Arbeitsdurchgängen gefräst werden.

Vorgehen

1. *Parallelanschlag montieren (Abb. D), S. 12*
2. *Frästiefe einstellen, S. 13*
3. Vergewissern Sie sich, dass der Parallelanschlag (20) korrekt an der Werkstückkante anliegt.
4. *Einschalten, S. 15*
5. Führen Sie das Gerät mit seitlichem Druck auf den Parallelanschlag (20) an der Werkstückkante entlang. Der Parallelanschlag (20) fungiert als seitliche Führung.

HINWEIS! Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Nut.

6. Für tiefere Nuten wiederholen Sie die Arbeitsschritte 4-5 bis zum gewünschten Ergebnis.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (2).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (21). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

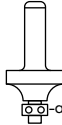
HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes

sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

1. Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
2. Falls sich der Anlaufring (a) eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie diesen mit einem Innensechskantschlüssel wieder fest.



Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung

zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme

verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Fräsung verläuft ungerade	Parallelanschlag (20) nicht eingesetzt	<i>Parallelanschlag montieren und demontieren, S. 12</i>
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Austaster (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Akku (21) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen und entnehmen, S. 14</i>
	Ein-/Austaster (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Einsatzwerkzeug verringern Werkstück ungeeignet

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Ränder der Fräsung reißen aus Riefen und Unebenheiten in der Fräsung	Fräser ist abgenutzt und unscharf	Fräser austauschen
	Schneiden des Fräasers sind beschädigt	Fräser austauschen
Staub wird nicht abgesaugt	Staubsauger nicht eingeschaltet	Staubsauger vor dem Fräsen einschalten
	Absaugschlauch oder Adapter für externe Staubabsaugung verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
Werkstück weist Brandspuren auf	Ungeeigneter oder stumpfer Fräser	Fräser austauschen
	Frästiefe ist zu groß	<i>Frästiefe einstellen, S. 13</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass

innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fräser, Zubehör) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470782_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber

auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470782_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 21*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
7	Bodenplatte	91120261
17	Maulschlüssel	91120264
19	Adapter für externe Staubabsaugung	91120260
20	Parallelanschlag	91120262
24-29	6-teiliges Fräseset	91120263

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kantenfräse**

Modell: **PPAKF 12 A1**

Seriennummer: 000001 - 039300

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.01.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	23
Proper use.....	23
Scope of delivery/accessories.....	24
Overview.....	24
Description of functions.....	25
Technical data.....	25
Safety information.....	25
Meaning of the safety information.....	26
Pictograms and symbols.....	26
General Power Tool Safety Warnings.....	26
Safety instructions for routers.....	29
Additional safety instructions.....	29
Residual risks.....	29
Preparation.....	29
Control elements.....	29
Change collet chuck.....	30
Fitting and removing the parallel guide.....	30
Fitting and removing cutters.....	30
Setting the milling depth.....	30
Fitting and removing the adaptor for external dust extraction.....	31
Charging the battery.....	31
Operation.....	32
Inserting and removing the battery.....	32
Switching on and off.....	32
Working instructions.....	33
Transport.....	34
Cleaning, maintenance and storage.....	34
Cleaning.....	34
Maintenance.....	34
Storage.....	34
Disposal/environmental protection.....	34
Disposal instructions for rechargeable batteries.....	35

Troubleshooting.....	35
Service.....	36
Guarantee.....	36
Repair service.....	38
Service Centre.....	38
Importer.....	38
Spare parts and accessories.....	38
Translation of the original EU declaration of conformity.....	39
Exploded view.....	211

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless edge milling cutter (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

Milling of

- grooves
- edges
- oblong holes

- profiles on workpiece surfaces made from wood, plastics and lightweight materials.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

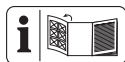
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Edge Router
- Adapter for external dust extraction
- Parallel guide
- Collet chuck, 8 mm (pre-assembled)
- Collet chuck, 6 mm
- Open-end wrench
- 6-part cutter set
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 On/off button
- 2 Handle
- 3 Spindle lock
- 4 Button
- 5 Coupling nut
- 6 Collet chuck, 8 mm
- 7 Baseplate
- 8 Recess
- 9 Controller
- 10 Locking screw
- 11 Mount (Parallel guide)
- 12 Retaining screw (Parallel guide)
- 13 Direction of rotation arrow
- 14 Lock
- 15 Switch lock
- 16 Charge level indicator on the device

Accessories

- 17 Open-end wrench
- 18 Collet chuck, 6 mm
- 19 Adapter for external dust extraction
- 20 Parallel guide
- 21 Battery
- 22 Battery release
- 23 Charger

6-part cutter set

- 24 Profile cutter, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Rounding cutter, Ø22 mm, R 6.3 mm
- 26 V-groove cutter, Ø12.7 mm, α 90°
- 27 Groove cutter, Ø12 mm
- 28 Groove cutter, Ø6 mm

6-part cutter set

29 Fillet cutter, $\varnothing 22$ mm, R 6.3 mm

Description of functions

The device is equipped with a rotating cutting tool (milling cutter) and a baseplate. The infinitely adjustable milling depth setting and the dust extraction allow comfortable working. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Edge Router PPAKF 12 A1

Rated voltage U

..... 12 V = (direct current)

No-load rotation speed n_0

..... 13000 min⁻¹

Weight ≈ 1.3 kg

Tool holder 6 mm/8 mm

Sound pressure level (L_{pA})

..... 74.6 dB; K=3 dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured 82.6 dB; K=3 dB

Vibration (a_h) 2.12 m/s²; K=1.5 m/s²

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation 0 – 50 °C

– Storage 0 – 45 °C

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

X 12 V TEAM

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PPAKF 12 A3, PPAKF 12 A4, PPAKF 12 B3, PPAKF 12 B4, PPAKF 12 D1, PPAKF 12 D2, PPAKF 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and

proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Direction of rotation



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Attention!



Use eye protection



Use hearing protection



Use respiratory protection



Do not use gloves!



Remove the battery before maintenance work.

Symbols used in the instruction manual



Use protective gloves

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you**

are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you**

to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batter-

ies may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. **SERVICE**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for routers

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Additional safety instructions

- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/off button (1)**
 - Switching on: Press twice in quick succession (< 0.50 s)
 - Switching off: Press

- **Spindle lock (3)**
 - Locks the spindle when attaching/removing the attachment tool.
- **Lock (14)**
 - **Unlock milling depth adjustment:** Anticlockwise rotation
 - **Lock milling depth adjustment:** Clockwise rotation
- **Button (4)**
 - Press: Enables coarse adjustment of the milling depth
- **Controller (9)**
 - **Greater milling depth:** Anticlockwise rotation
 - **Lower milling depth:** Clockwise rotation
 - One complete revolution corresponds to: 1 mm
- **Switch lock (15)**
 - Locks the on/off switch against unintentional operation.
 - Unlocking: Press

Change collet chuck

Notes

- Only use the cutter with a shank diameter suitable for the installed collet chuck.
- Use only cutters that are suitable for the speed of the power tool.

Tools and aids required

- Open-end wrench (17)

Procedure (Fig. A)

1. Turn the spindle lock (3) **clockwise**.
2. Use the combination wrench (17) to screw off the coupling nut (5).
3. Pull the collet chuck out of the coupling nut (5).
4. Loosely screw the required collet chuck (6, 18) back on with the coupling nut (5).

5. Turn the spindle lock (3) **anticlockwise**.

Fitting and removing the parallel guide

Fitting the parallel guide (Fig. D)

1. Loosen the wing screws (12).
2. Push the parallel guide (20) into the holders (11).
3. Secure the parallel guide (20) with the wing screws (12).

Removing the parallel guide (Fig. D)

1. Loosen the wing screws (12).
2. Pull out the parallel guide (20).

Fitting and removing cutters



To insert and replace cutters, wear protective gloves to prevent cuts and burns.

⚠ CAUTION! Tighten the coupling nut (5) only when a cutter is inserted. The collet chuck (6, 18) might get damaged.

Procedure (Fig. C)

1. Turn the spindle lock (3) **clockwise**.
2. Loosen the coupling nut (5) with the open-end spanner (17) as much as needed, so that the cutter can be inserted.
3. Insert the desired cutter into the already mounted collet chuck (6, 18). The cutter shaft must be pushed in at least 20 mm.
4. Tighten the coupling nut (5) using the combination wrench (17).
5. Turn the spindle lock (3) **anticlockwise**.

Setting the milling depth

Notes

- **⚠ WARNING!** The milling depth may only be set when the tool is switched off.

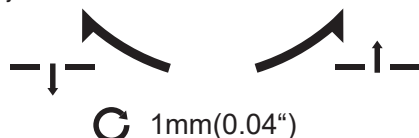
- Test the set milling depth with a trial milling operation on a waste piece.

Coarse adjustment (Fig. E)

1. Place the tool with inserted cutter onto the edge of the workpiece to be processed while allowing space below the cutter.
2. Turn the lock (14) about half a turn **anticlockwise**.
3. Press and hold the button (4).
4. Move the tool up or down until the desired milling depth is reached.
5. Let go of the button (4).

Fine adjustment (Fig. E)

Use the controller (9) to make fine adjustments.



1. **Greater milling depth:** Anticlockwise rotation

Lower milling depth: Clockwise rotation

One complete revolution corresponds to: 1 mm

2. Turn the lock (14) **clockwise** until you feel resistance.
The milling depth is fixed.

Securing the fine adjustment (Fig. F)

1. Screw the locking screw (10) from the underside of the base plate into the controller (9).

Fitting and removing the adaptor for external dust extraction

NOTICE! The dust extraction must be suitable for the material to be processed. Use a special vacuum

cleaner if dusts with hazard for health are created.

Fitting the adaptor for external dust extraction (Fig. B)

The adaptor for external dust extraction (19) can only be fitted in one position.

1. Turn the lock (14) about half a turn **anticlockwise**.
2. Press and hold the button (4).
3. Pull the tool fully upwards.
There is a maximum distance between the tool and base plate (7).
4. Let go of the button (4).
5. Insert the adaptor for external dust extraction (19) into the recess (8) in the base plate (7).
6. Turn the adaptor for external dust extraction (19) **clockwise** as far as it will go.
7. Connect a suitable dust extraction to the adaptor for external dust extraction (19).

Removing the adaptor for external dust extraction (Fig. B)

1. Remove the dust extraction from the adaptor for external dust extraction (19).
2. Turn the lock (14) about half a turn **anticlockwise**.
3. Press and hold the button (4).
4. Pull the tool fully upwards.
There is a maximum distance between the tool and base plate (7).
5. Let go of the button (4).
6. Turn the adaptor for external dust extraction (19) **anti-clockwise**.
7. Remove the adaptor for external dust extraction (19).

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (21) from the device.
2. Push the battery (21) into the charging slot of the battery charger (23).
3. Connect the battery charger (23) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (23) from the mains.
5. Pull the battery (21) out of the battery charger (23).

Control LEDs on the charger

Meaning of the control indicators on the charger (23):

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
flashes	flashes	Battery not recognized

Operation



Do not wear gloves while milling.



Use respiratory protection

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (21) along the guide into the battery holder in the handle (2).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (22) on the battery (21).
2. Remove the battery from the handle (2).

Switching on and off

Notes

- Before switching on, make sure that the attachment tool is not touching the workpiece.
- Restart stop: To restart, first press the switch lock (15).

Switching on

1. Press the switch lock (15).
The battery charge level indicator (16) lights up.
2. Press an On/Off button (1) twice in quick succession (< 0.5 s).

Switching off

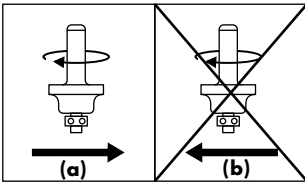
1. Press the On/Off button (1) or the switch lock (15).
2. Remove the rechargeable battery (21) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Working instructions

Milling

▲ WARNING! Risk of injury! Always mill in the opposite direction (a). In the process, the device is moved counter to the rotation direction of the cutter. Pay attention to the direction of rotation arrow (13) on the device.

▲ WARNING! Risk of injury! Never mill in the rotation direction (synchronous operation (b)). The device can be snatched out of your hand.



General Information

- Use only the cutter that has a specified permissible rotation speed, which is at least as high as the maximum rotation speed specified on the device.
- Always use the proper tools.
- Do not use any blunt or damaged tools or accessories.
- Be aware that the cutter will protrude from the bottom of the base-plate. Ensure you do not damage your workpiece or other objects as a result.

Procedure (Fig. G)

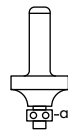
1. Fasten the workpiece securely on the work surface.
2. Insert the cutter.
3. Set the desired milling depth.
4. Switch on the device.
5. Move the device to the area you wish to work on.
6. Hold the device tightly with both hands while working. While doing so, ensure none of your fingers

protrude into the area beneath the drive unit and mill with a consistent feed motion (Fig. G).

7. Turn off the device.

▲ WARNING! Risk of injury! After the device has been switched off, the cutter continues moving for some time. Do not touch the moving cutter and do not put the device down before the cutter has come to a complete standstill.

Edge and profile cutting



The cutter must be equipped with a stop ring (a) as guide when edge or profile cutting without parallel guide.

Procedure

1. Move the turned on device to the workpiece until it sits on the stop ring on the workpiece edge to be processed.
2. Move the device with both hands along the workpiece edge. Avoid excessive pressure.

Milling with parallel guide

You can mill grooves and profiles with the parallel stop by moving the parallel guide along the workpiece edge at a preset distance.

NOTICE! Solid materials can only be milled in small steps (max. 1-2 mm cutting depth). Deeper grooves must be milled in several steps.

Procedure

1. *Fitting the parallel guide (Fig. D), p. 30*
2. *Setting the milling depth, p. 30*
3. Make sure that the parallel guide (20) lies against the workpiece edge correctly.
4. *Switching on, p. 32*

5. Move the tool along the workpiece edge with lateral pressure on the parallel guide (20). The parallel guide (20) acts as a lateral guide. **NOTICE!** Continuously check that the groove has a right angle.
6. For deeper grooves, repeat work steps 4-5 until you achieve the desired result.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (2).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (21).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

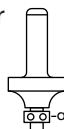
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the ma-

chine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

1. Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
2. If the stop ring (a) of a cutter has come loose, retighten it using a hex key.



Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery (21) not inserted	<i>Inserting and removing the battery, p. 32</i>
	On/Off button (1) defective	Contact the service centre.
	Defective motor	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off button (1) defective	Contact the service centre.

Problem	Possible Cause	Remedy
Dust is not extracted	Vacuum cleaner not switched on	Switch on vacuum cleaner before milling
	Suction hose or adaptor for external dust extraction blocked	Removing obstructions and blockages
Edges of the milling tear out Grooves and unevenness in the milled surface	Cutter is worn and diffuse	Change the cutter
	Cutter blades are damaged	Change the cutter
Engine is slowing down and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on attachment tool Workpiece unsuitable
Milling progresses unevenly	Parallel guide (20) not inserted	<i>Fitting and removing the parallel guide, p. 30</i>
Workpiece has burn marks	Unsuitable or blunt cutter	Change the cutter
	Milling depth is too large	<i>Setting the milling depth, p. 30</i>

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or

replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately

after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Cutter, accessories) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 470782_2407) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the

sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search

mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 470782_2407.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.

- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 470782_2407



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 470782_2407

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 38*

Pos. nr.	Name	Order No.
7	Baseplate	91120261
17	Open-end wrench	91120264
19	Adapter for external dust extraction	91120260
20	Parallel guide	91120262
24-29	6-part cutter set	91120263

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Edge Router**

Model: **PPAKF 12 A1**

Serial number: 000001 - 039300

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2025

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	40
Utilisation conforme.....	40
Matériel livré/Accessoires.....	41
Aperçu.....	41
Description fonctionnelle.....	42
Caractéristiques techniques.....	42
Consignes de sécurité.....	43
Signification des consignes de sécurité.....	43
Pictogrammes et symboles.....	43
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	44
Consignes de sécurité pour défonceuses.....	47
Autres consignes de sécurité.....	47
Risques résiduels.....	47
Préparation.....	48
Éléments de commande.....	48
Changer la pince de serrage.....	48
Monter et démonter la butée parallèle.....	48
Monter et démonter la fraise.....	49
Régler la profondeur de fraisage.....	49
Monter et démonter l'adaptateur pour système d'aspiration.....	49
Recharger la batterie.....	50
Fonctionnement.....	51
Insérer et retirer la batterie.....	51
Mise en marche et arrêt.....	51
Consignes de travail.....	51
Transport.....	52
Nettoyage, entretien et stockage.....	53
Nettoyage.....	53
Maintenance.....	53
Stockage.....	53
Recyclage/protection de l'environnement.....	53
Instructions pour le recyclage des batteries.....	54

Dépannage.....	54
Service.....	55
Garantie (Belgique).....	55
Garantie (France).....	57
Service de réparation.....	59
Service-Center.....	60
Importateur.....	60
Pièces de rechange et accessoires.....	60
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	61
Vue éclatée.....	211

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle affleureuse sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

Fraisage de

- rainures
- arêtes
- trous longitudinaux
- profils dans les surfaces de pièces à usiner en bois, plastique et matériaux légers.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

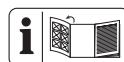
Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Ponceuse de chants sans fil
- Adaptateur pour système d'aspiration

- Butée parallèle
- Pince de serrage, 8 mm (prémon-tée)
- Pince de serrage, 6 mm
- Clé mixte
- Set de fraisage de 6 pièces
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Bouton Marche/Arrêt
- 2 Poignée
- 3 Blocage de broche
- 4 Touche
- 5 Écrou-raccord
- 6 Pince de serrage, 8 mm
- 7 Dalle
- 8 Encoche
- 9 Régulateur
- 10 Vis de blocage
- 11 Logement (Butée parallèle)
- 12 Vis de fixation (Butée parallèle)
- 13 Flèche du sens de rotation
- 14 Verrouillage
- 15 Verrouillage d'enclenchement
- 16 Indicateur de charge sur l'appareil

Accessoires

- 17 Clé mixte
- 18 Pince de serrage, 6 mm
- 19 Adaptateur pour système d'aspiration
- 20 Butée parallèle
- 21 Batterie
- 22 Déverrouillage de batterie
- 23 Chargeur

Set de fraisage de 6 pièces

- 24 Fraise à moulurer, $\varnothing 25$ mm, R 4 mm
- 25 Fraise à arrondir, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm
- 26 Fraise à rainurer en V, $\varnothing 12,7$ mm, α 90°
- 27 Fraise à rainurer, $\varnothing 12$ mm
- 28 Fraise à rainurer, $\varnothing 6$ mm
- 29 Fraise à gorge, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm

Description fonctionnelle

L'appareil est un outil de découpe (fraise) rotatif équipé d'une plaque de base. Le réglage en continu de la profondeur de fraisage et l'aspiration des poussières permettent de travailler en tout confort.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Ponceuse de chants sans fil

.....**PAPK 12 A1**

Tension assignée U

..... 12 V $\equiv$ (courant continu)

Vitesse à vide n_0 13000 min⁻¹

Poids $\approx 1,3$ kg

Porte-outil 6 mm/8 mm

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

.....

– mesuré 82,6 dB; K=3 dB

Vibration (a_{H1}) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Batterie Li-Ion

Température ≤ 50 °C

– Procédure de charge 4 – 40 °C

– Fonctionnement 0 – 50 °C

– Stockage 0 – 45 °C

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 12 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,
PAPK 12 5.0 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2.
PLGK 12 6.0 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Sens de rotation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Attention !



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection respiratoire



N'utilisez pas de gants !



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Utiliser des gants de protection

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adapta-**

teurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ### 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil élec-**

trique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à dis-**

tance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des**

enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
 - g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
 - b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour défonceuses

- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

Autres consignes de sécurité

- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Bouton Marche/Arrêt (1)**
 - Mise en marche : Appuyer rapidement deux fois de suite (< 0,50 s)
 - Arrêt : Appuyer
- **Blocage de broche (3)**
 - Bloque la broche lorsque vous montez/démontez l'outil à insérer.
- **Verrouillage (14)**
 - **Déverrouiller le réglage de la profondeur de fraisage :** rotation dans le sens antihoraire
 - **Verrouiller le réglage de la profondeur de fraisage :** rotation dans le sens horaire
- **Touche (4)**
 - Appuyer : Permet de régler approximativement la profondeur de fraisage
- **Régulateur (9)**
 - **Profondeur de fraisage plus grande :** Rotation dans le sens antihoraire
 - **Profondeur de fraisage plus faible :** Rotation dans le sens horaire
 - Une rotation complète correspond à : 1 mm

- **Verrouillage d'enclenchement (15)**
 - Bloque l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire.
 - Déverrouillage : appuyer

Changer la pince de serrage

Remarques

- Utilisez uniquement des fraises présentant un diamètre d'arbre adapté à la pince de serrage installée.
- Utilisez uniquement des fraises adaptées à la vitesse de rotation de l'outil électrique.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé mixte (17)

Procédure (Fig. A)

1. Tournez le blocage de broche (3) **dans le sens horaire.**
2. Avec la clé plate (17), dévissez l'écrou-raccord (5).
3. Tirez la pince de serrage hors de l'écrou-raccord (5).
4. Vissez à nouveau la pince de serrage (6, 18) souhaitée avec l'écrou-raccord (5), sans trop serrer.
5. Tournez le blocage de broche (3) **dans le sens antihoraire.**

Monter et démonter la butée parallèle

Monter la butée parallèle (Fig. D)

1. Desserrez les vis à ailettes (12).
2. Glissez la butée parallèle (20) dans les logements (11).
3. Fixez la butée parallèle (20) à l'aide des vis à ailettes (12).

Démonter la butée parallèle (Fig. D)

1. Desserrez les vis à ailettes (12).
2. Retirez la butée parallèle (20).

Monter et démonter la fraise



Pour insérer et remplacer les fraises, portez des gants de protection pour éviter toute coupure et brûlure.

▲ PRUDENCE ! Serrez l'écrou-raccord (5) uniquement avec une fraise insérée. La pince de serrage (6, 18) pourrait sinon être endommagée.

Procédure (Fig. C)

1. Tournez le blocage de broche (3) **dans le sens horaire.**
2. Desserrez l'écrou-raccord (5) avec la clé plate (17) jusqu'à pouvoir insérer la fraise.
3. Insérez la fraise désirée dans la pince de serrage (6, 18) déjà montée. La tige de la fraise doit être insérée sur au moins 20 mm.
4. Serrez fermement l'écrou-raccord (5) avec la clé plate (17).
5. Tournez le blocage de broche (3) **dans le sens antihoraire.**

Régler la profondeur de fraisage

Remarques

- **▲ AVERTISSEMENT !** Le réglage de la profondeur de fraisage ne doit se faire qu'avec l'appareil éteint.
- Testez la profondeur de fraisage réglée en effectuant un essai sur une pièce de rebut.

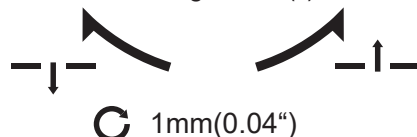
Réglage approximatif (Fig. E)

1. Placez l'appareil avec fraise insérée sur le bord de la pièce à usiner, de manière à ce que la fraise ait de la place vers le bas.
2. Tournez le verrouillage (14) d'un demi-tour environ dans le sens **antihoraire.**

3. Appuyez sur la touche (4) et maintenez-la enfoncée.
4. Déplacez l'appareil vers le haut ou le bas jusqu'à obtenir la profondeur de fraisage souhaitée.
5. Relâchez la touche (4).

Ajustement de précision (Fig. E)

Vous procédez à l'ajustement de précision avec le régulateur (9).



1. **Profondeur de fraisage plus grande :** Rotation dans le sens antihoraire
Profondeur de fraisage plus faible : Rotation dans le sens horaire
Une rotation complète correspond à : 1 mm
2. Tournez le verrouillage (14) **dans le sens horaire** jusqu'à sentir une résistance.
La profondeur de fraisage est bloquée.

Bloquer l'ajustement de précision (Fig. F)

1. Vissez la vis de blocage (10), de la partie inférieure de la plaque de base, dans le régulateur (9).

Monter et démonter l'adaptateur pour système d'aspiration

REMARQUE ! Le système d'aspiration doit être adapté au matériau à travailler. Utilisez un aspirateur spécial si des poussières nocives sont générées.

Monter l'adaptateur pour système d'aspiration (Fig. B)

L'adaptateur pour système d'aspiration (19) ne peut être monté que dans une seule position.

1. Tournez le verrouillage (14) d'un demi-tour environ dans le sens **antihoraire**.
2. Appuyez sur la touche (4) et maintenez-la enfoncée.
3. Tirez l'appareil entièrement vers le haut.
L'écart entre l'appareil et la plaque de base (7) est maximal.
4. Relâchez la touche (4).
5. Insérez l'adaptateur pour système d'aspiration (19) dans l'encoche (8) dans la plaque de base (7).
6. Tournez l'adaptateur pour système d'aspiration (19) **dans** le sens horaire jusqu'en butée.
7. Raccordez un système d'aspiration adapté à l'adaptateur pour système d'aspiration (19).

Démonter l'adaptateur pour système d'aspiration (Fig. B)

1. Détachez le système d'aspiration de l'adaptateur pour système d'aspiration (19).
2. Tournez le verrouillage (14) d'un demi-tour environ dans le sens **antihoraire**.
3. Appuyez sur la touche (4) et maintenez-la enfoncée.
4. Tirez l'appareil entièrement vers le haut.
L'écart entre l'appareil et la plaque de base (7) est maximal.
5. Relâchez la touche (4).
6. Tournez l'adaptateur pour système d'aspiration (19) **dans le sens antihoraire**.
7. Retirez l'adaptateur pour système d'aspiration (19).

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (21) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (21) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (23).
3. Branchez le chargeur de batterie (23) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (23) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (21) du chargeur de batterie (23).

LED de contrôle sur le chargeur

Signification des voyants de contrôle sur le chargeur (23) :

vert	rouge	Signification
s'allume	—	• batterie entièrement chargée • prêt (pas de batterie insérée)
—	s'allume	batterie en charge
clignote	clignote	batterie non reconnue

Fonctionnement



Ne pas porter de gants pendant le fraisage.



Utiliser une protection respiratoire

Insérer et retirer la batterie

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (21) le long du rail de guidage dans le support de batterie situé dans la poignée (2). La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (22) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (21).
2. Retirez la batterie de la poignée (2).

Mise en marche et arrêt

Remarques

- Avant la mise en marche, veillez à ce que l'outil à insérer ne touche pas la pièce à usiner.
- Protection anti-redémarrage: Pour redémarrer, appuyez au préalable sur le verrouillage d'enclenchement (15).

Mise en marche

1. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (15).

L'indicateur de charge (16) est allumé.

2. Appuyez sur un interrupteur Marche/Arrêt (1) rapidement deux fois successivement (< 0,5 s).

Arrêt

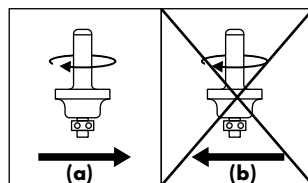
1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (1) ou le verrouillage d'enclenchement (15).
2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (21) de l'appareil.

Consignes de travail

Fraiser

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Fraisez toujours à contresens (a). pour cela, l'appareil est déplacé dans le sens contraire du sens de rotation de la fraise. Respectez la flèche du sens de rotation (13) située sur l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Ne fraisez jamais dans le sens de rotation (synchronisation (b)). L'appareil peut être éjecté de votre main.



Remarques générales

- Utilisez uniquement des fraises dont la vitesse de rotation admissible indiquée est au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'appareil.
- Utilisez toujours l'outil adapté.
- N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires émoussés ou endommagés.

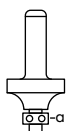
- N'oubliez pas que la fraise ressort sous la plaque de base. N'endommagez pas votre pièce à usiner ou d'autres objets avec la fraise.

Procédure (Fig. G)

1. Fixez la pièce à usiner en toute sécurité sur la surface de travail.
2. Insérez une fraise.
3. Réglez la profondeur de fraisage souhaitée.
4. Mettez l'appareil en marche.
5. Approchez l'appareil de l'endroit à usiner.
6. Tenez fermement l'appareil des deux mains en travaillant. Veillez à ne pas faire dépasser vos doigts dans la zone située sous l'unité d'entraînement et fraisez en avançant uniformément (Fig. G) .
7. Éteignez l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Après l'arrêt de l'appareil, la fraise bouge encore quelque temps. Ne touchez pas la fraise en mouvement et ne posez pas l'appareil avant que la fraise se soit complètement immobilisée.

Fraiser les arêtes et les profils



Pour fraiser les arêtes et les profils sans butée parallèle, la fraise doit être équipée d'une rondelle (a) servant de guidage.

Procédure

1. Approchez l'appareil allumé près de la pièce à usiner jusqu'à ce que la rondelle soit contre le bord à travailler.
2. Guidez l'appareil avec les deux mains le long du bord de la pièce à usiner. Évitez d'exercer une pression trop forte.

Fraiser avec la butée parallèle

Avec la butée parallèle, il est possible de fraiser des rainures et profils en guidant la butée parallèle à une distance préréglée le long du bord de la pièce à usiner.

REMARQUE ! Le fraisage dans du matériau plein est possible uniquement par petites étapes (profondeur de rabotage max. 1-2 mm). Des rainures plus profondes doivent être fraisées en plusieurs passages.

Procédure

1. Monter la butée parallèle (Fig. D), p. 48
2. Régler la profondeur de fraisage, p. 49
3. Assurez-vous que la butée parallèle (20) repose correctement sur le bord de la pièce à usiner.
4. Mise en marche, p. 51
5. Guidez l'appareil avec une pression latérale sur la butée parallèle (20) le long du bord de la pièce à usiner. La butée parallèle (20) sert de guidage latéral.
6. Pour des rainures plus profondes, répétez les étapes 4-5 jusqu'au résultat souhaité.

REMARQUE ! Contrôlez régulièrement l'angle droit de la rainure.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (2).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (21).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

1. Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
2. Si le roulement à billes (a) d'une fraise s'est desserré, resserrez-le avec une clé six pans.



Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre

- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Appareils avec batterie :

- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées.

Veillez déposer les batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
L'appareil ne démarre pas	Batterie (21) non insérée	<i>Insérer et retirer la batterie, p. 51</i>
	Bouton Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Bouton Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

Symptôme	Cause possible	Mesure
La pièce à usiner présente des traces de brûlure	Fraise non adaptée ou émoussée	Remplacer la fraise
	Fraisage trop profond	Régler la profondeur de fraisage, p. 49
La poussière n'est pas aspirée	Aspirateur éteint	Mettre l'aspirateur en marche avant le fraisage
	Flexible d'aspiration ou adaptateur pour système d'aspiration bouché	Supprimer les obstructions et blocages
Le fraisage n'est pas droit	La butée parallèle (20) n'est pas insérée	Monter et démonter la butée parallèle, p. 48
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à usiner	Réduisez la pression sur l'outil à insérer La pièce à usiner est inappropriée
Les bords de fraisage se détachent Stries et inégalités dans le fraisage	La fraise est usée et émoussée	Remplacer la fraise
	Les bords tranchants de la fraise sont endommagés	Remplacer la fraise

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse origi-

nal. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné,

réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. fraises, accessoires) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage

commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 470782_2407) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou

autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la

consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la

consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, no-

tamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la

consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la

consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut

de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. fraises, accessoires) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non

entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article

(IAN 470782_2407) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 470782_2407, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
 Tel.: 0800 907612
 Formulaire de contact à
parksides-diy.com
IAN 470782_2407

BE Service Belgique
 Tel.: 0800 12614
 Formulaire de contact à
parksides-diy.com
IAN 470782_2407

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 60*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
7	Dalle	91120261
17	Clé mixte	91120264
19	Adaptateur pour système d'aspiration	91120260
20	Butée parallèle	91120262
24-29	Set de fraisage de 6 pièces	91120263

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Ponceuse de chants sans fil**

Modèle: **PPAKF 12 A1**

Número de serie: 000001 - 039300

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
10.01.2025

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	62
Reglementair gebruik.....	62
Inhoud van het pakket/accessoires.....	63
Overzicht.....	63
Functiebeschrijving.....	64
Technische gegevens.....	64
Veiligheidsaanwijzingen.....	65
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	65
Pictogrammen en symbolen.....	65
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	65
Veiligheidsinstructies voor bovenfrezers.....	69
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	69
Restrisico's.....	69
Vorbereitung.....	69
Bedieningselementen.....	69
Spantang vervangen.....	70
Parallelaanslag monteren en demonteren.....	70
Frees monteren en demonteren.....	70
Freesdiepte instellen.....	71
Adapter voor externe stofafzuiging monteren en demonteren.....	71
Accu opladen.....	72
Bedrijf.....	72
Accu plaatsen en verwijderen.....	72
In- en uitschakelen.....	72
Werkinstructies.....	73
Transport.....	74
Reiniging, onderhoud en opslag.....	74
Reiniging.....	74
Onderhoud.....	74
Opslag.....	74
Afvoeren/milieubescherming.....	75
Afvoerinstructies voor accu's.....	75

Probleemopsporing.....	76
Service.....	77
Garantie.....	77
Reparatie-service.....	78
Service-Center.....	78
Importeur.....	78
Reserveonderdelen en toebehoren.....	79
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	79
Explosietekening.....	211

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw draadloze kantenfrees (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

Frezen van

- groeven
- kanten
- ovale gaten
- profielen in werkstukoppervlakken gemaakt van hout, kunststof en lichtgewicht materialen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

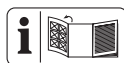
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-haakse kantenschuurmachine
- Adapter voor externe stofafzuiging
- Parallelaanslag
- Spantang, 8 mm (voorgemonteerd)

- Spantang, 6 mm
- Steeksleutel
- 6-delige freesset
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Handgreep
- 3 Asvergrendeling
- 4 Toets
- 5 Wartelmoer
- 6 Spantang, 8 mm
- 7 Bodemplaat
- 8 Uitsparing
- 9 Regelaar
- 10 Borgschroef
- 11 Houder (Parallelaanslag)
- 12 Vastzetschroef (Parallelaanslag)
- 13 Draairichtingspijl
- 14 Vergrendeling
- 15 Inschakelblokkering
- 16 Laadtoestandindicator apparaat

Toebehoren

- 17 Steeksleutel
- 18 Spantang, 6 mm
- 19 Adapter voor externe stofafzuiging
- 20 Parallelaanslag
- 21 Accu
- 22 Accu-ontgrendeling
- 23 Oplader

6-delige freesset

- 24 Profielfrees, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Afrondfrees, Ø22 mm, R 6,3 mm

6-delige freeset

- 26 V-groeffrees, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 Groeffrees, Ø12 mm
- 28 Groeffrees, Ø6 mm
- 29 Holle keel-frees, Ø22 mm, R 6,3 mm

Functiebeschrijving

Het apparaat is uitgerust met een roterend snijgereedschap (frees) en een grondplaat. De traploos instelbare freesdiepte-instelling en de stofafzuiging maken het mogelijk om comfortabel te werken.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-haakse kantenschuurmachine PPAKF 12 A1

Nominale spanning U

..... 12 V $\approx$ (gelijkstroom)

Stationair toerental n_0 13000 min⁻¹

Gewicht $\approx$ 1,3 kg

Gereedschapshouder 6 mm/8 mm

Geluidsdruk niveau (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

– gemeten 82,6 dB; K=3 dB

Trilling (a_h) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Accu Li-Ion

Temperatuur $\leq$ 50 °C

– Laadproces 4 – 40 °C

– Bedrijf 0 – 50 °C

– Opslag 0 – 45 °C

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn geme-ten volgens een genormeerde test-procedure en kunnen worden ge-

bruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillings-waarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belas-ting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelas-ting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij reke-ning met alle fasen van de bedrijfsscy-clus (bijvoorbeeld ook periodes wan-neer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

X 12 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit appa-raat uitsluitend met volgende accu's: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2. PLGK 12 6.0 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaan-wijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

▲ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 12 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Draairichting



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Let op!



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik adembescherming



Draag geen handschoenen!



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Veiligheidshandschoenen dragen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

▲ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instruc-

ties, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan.** Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
 - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
 - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- ## 3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
 - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op-pakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
 - d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
 - e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
 - f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
 - g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
 - h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
 - b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
 - d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet wer-**

ken met het elektrische gereedschap. In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen- de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
 - a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een

lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.

- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde tempera-**

tuurbereik. Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accu-packs nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor bovenfrezen

- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.

Verdere veiligheidsmaatregelen

- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.

- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (1)**
 - Inschakelen: Druk twee keer snel achter elkaar (< 0,50 s)
 - Uitschakelen: Drukken

- **Asvergrendeling (3)**
 - Blokkeert de spindel bij het monteren/demonteren van het inzetgereedschap.
- **Vergrendeling (14)**
 - **Freesdiepte-instelling ontgrendelen:** Draaien tegen de wijzers van de klok in
 - **Freesdiepte-instelling vergrendelen:** Met de klok mee-draaien
- **Toets (4)**
 - Drukken: Maak de grove instelling van de freesdiepte mogelijk
- **Regelaar (9)**
 - **Grotere freesdiepte:** Draaien tegen de wijzers van de klok in
 - **Kleinere freesdiepte:** Met de klok meedraaien
 - Een volledige omwenteling komt overeen met: 1 mm
- **Inschakelblokkering (15)**
 - Vergrendelt de aan/uit-schakelaar tegen onbedoelde bediening.
 - Ontgrendelen: Drukken

Spantang vervangen

Instructies

- Gebruik alleen frezen met een schachtdiameter die overeenkomt met de ingebouwde spantang.
- Gebruik alleen frezen die geschikt zijn voor het toerental van het elektrische gereedschap.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Steeksleutel (17)

Procedure (Fig. A)

1. Draai de spilvergrendeling (3) **rechtsom**.
2. Schroef met de steeksleutel (17) de wartelmoer (5) af.
3. Trek de spantang uit de wartelmoer (5).

4. Schroef de gewenste spantang (6, 18) weer losjes vast met de wartelmoer (5).
5. Draai de spilvergrendeling (3) **linksom**.

Parallelaanslag monteren en demonteren

Parallelaanslag monteren (Fig. D)

1. Draai de vleugelmoeren (12) los.
2. Schuif de parallelaanslag (20) in de bevestigingen (11).
3. Zet de parallelaanslag (20) vast met de vleugelschroeven (12).

Parallelaanslag demonteren (Fig. D)

1. Draai de vleugelmoeren (12) los.
2. Trek de parallelaanslag (20) uit.

Freese monteren en demonteren



Draag beschermende handschoenen om snij- en brandwonden te vermijden wanneer u frezen gebruikt en vervangt.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de wartelmoer (5) uitsluitend vast wanneer een frees is geplaatst. De spantang (6, 18) zou kunnen worden beschadigd.

Procedure (Fig. C)

1. Draai de spilvergrendeling (3) **rechtsom**.
2. Maak met de steeksleutel (5) de wartelmoer (17) zodanig los dat de frees kan worden geplaatst.
3. Schuif de gewenste frees in de reeds gemonteerde spantang (6, 18). De schacht van de frees moet minstens 20 mm zijn ingeschoven.
4. Draai de wartelmoer (5) met de steeksleutel (17) vast.
5. Draai de spilvergrendeling (3) **linksom**.

Freesdiepte instellen

Instructies

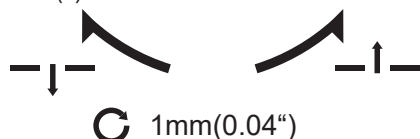
- **▲ WAARSCHUWING!** De instelling van de freesdiepte mag enkel gebeuren bij uitgeschakeld apparaat.
- Test de ingestelde freesdiepte met een proeffreesbewerking op een afvalstuk.

Grove instelling (Fig. E)

1. Plaats het apparaat met ingebrachte frees aan de rand van het te bewerken werkstuk, zodat de frees plaats naar onder heeft.
2. Draai de vergrendeling (14) ongeveer een halve omwenteling **tegen** de klok in.
3. Houd de toets (4) ingedrukt.
4. Beweeg het apparaat naar boven of naar onder tot de gewenste freesdiepte is bereikt.
5. Laat de toets (4) los.

Fijnafstelling (Fig. E)

Voer de fijnafstelling uit met de regelaar (9).



1. **Grotere freesdiepte:** Draaien tegen de wijzers van de klok in
Kleinere freesdiepte: Met de klok meedraaien
Een volledige omwenteling komt overeen met: 1 mm
2. Draai de vergrendeling (14) **met** de klok mee tot u weerstand voelt.
De freesdiepte is vastgezet.

Fijnafstelling borgen (Fig. F)

1. Schroef de borgschroef (10) vanaf de onderkant van de bodemplaat in de regelaar (9).

Adapter voor externe stofafzuiging monteren en demonteren

AANWIJZING! De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het materiaal dat wordt bewerkt. Gebruik een speciale stofzuiger, indien stof ontstaat dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

Adapter voor externe stofafzuiging monteren (Fig. B)

De adapter voor externe stofafzuiging (19) kan slechts in één positie gemonteerd worden.

1. Draai de vergrendeling (14) ongeveer een halve omwenteling **tegen** de klok in.
2. Houd de toets (4) ingedrukt.
3. Trek het apparaat helemaal naar boven.
Er is nu een maximale afstand tussen apparaat en bodemplaat (7).
4. Laat de toets (4) los.
5. Plaats de adapter voor externe stofafzuiging (19) in de uitsparing (8) in de bodemplaat (7).
6. Draai de adapter voor externe stofafzuiging (19) **met** de klok mee tot aan de aanslag.
7. Sluit een geschikte stofafzuiging aan op de adapter voor externe stofafzuiging (19).

Adapter voor externe stofafzuiging demonteren (Fig. B)

1. Los de stofafzuiging van de adapter voor externe stofafzuiging (19).
2. Draai de vergrendeling (14) ongeveer een halve omwenteling **tegen** de klok in.
3. Houd de toets (4) ingedrukt.
4. Trek het apparaat helemaal naar boven.
Er is nu een maximale afstand tussen apparaat en bodemplaat (7).
5. Laat de toets (4) los.

6. Draai de adapter voor externe stofafzuiging (19) **linksom**.
7. Verwijder de adapter voor externe stofafzuiging (19).

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (21) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (21) in de laadschacht van de acculader (23).
3. Sluit de acculader (23) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (23) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (21) uit de acculader (23).

Controle-LED's op de laadunit

Betekenis van de controle-indicaties op de oplader (23):

groen	rood	Betekenis
brandt	—	• Accu is volledig geladen • klaar (geen accu geplaatst)
—	brandt	Accu wordt geladen
knippert	knippert	Accu niet herkend

Bedrijf



Draag geen handschoenen bij het frezen.



Gebruik adembescherming

Accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (21) langs de geleidingsrail in de accu-houder in de handgreep (2).
- De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (22) aan de accu (21) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de handgreep (2).

In- en uitschakelen

Instructies

- Let op dat het inzetgereedschap niet in contact is met het werkstuk, alvorens het in te schakelen.
- Bescherming tegen opnieuw opstarten: Druk op de inschakelblokkering voor opnieuw opstarten (15).

Inschakelen

1. Druk op de inschakelblokkering (15).
- De laadtoestandsindicator (16) brandt.
2. Druk twee keer snel achter elkaar (< 0,5 s) op een aan/uit-knop (1).

Uitschakelen

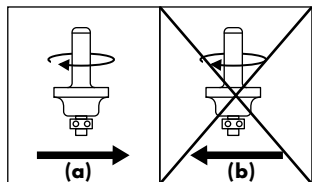
1. Druk op de aan/uit-knop (1) of de ontgrendelknop (15).
2. Verwijder de accu (21) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Werkinstructies

Frezen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Frees altijd in tegenovergestelde richting (b): Hierbij wordt het apparaat in tegenovergestelde richting tot de draairichting van de frees bewogen. Let op de draairichtingspijl (13) op het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Frees nooit in omloop-richting (gelijkloop (a)). Het apparaat kan uit uw hand worden gerukt.



Algemene instructies

- Gebruik uitsluitend frezen waarvan het vermelde toegelaten toerental minstens even hoog is als het maximale toerental dat is vermeld op het apparaat.
- Gebruik steeds het passende werktuig.
- Gebruik geen stompe of beschadigde werktuigen en accessoires.
- Houd er rekening mee dat de frees onder de bodemplaat uitsteekt. Beschadig daardoor niet uw werkstuk of andere voorwerpen.

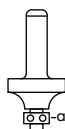
Procedure (Fig. G)

1. Bevestig het werkstuk veilig op het werkvlak.

2. Plaats een frees.
3. Stel de gewenste freesdiepte in.
4. Schakel het apparaat in.
5. Breng het apparaat naar de plaats die moet worden bewerkt.
6. Houd het apparaat tijdens het werk met beide handen vast. Zorg ervoor dat er geen vingers in het gebied onder de aandrijfeenheid steken en frees met een gelijkmatige snelheid (Fig. G) .
7. Schakel het apparaat uit.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Na uitschakeling van het apparaat beweegt de frees nog even door. Raak de bewegende frees niet aan en leg het apparaat niet neer voordat de frees volledig tot stilstand is gekomen.

Rand- en profielfrezen



Bij rand- of profielfrezen zonder parallelaanslag moet de frees met aanloopring (a) als geleiding zijn uitgerust.

Procedure

1. Beweeg het ingeschakelde apparaat langs het werkstuk tot de aanloopring tegen de te bewerken werkstukrand ligt.
2. Houd het apparaat met beide handen aan de rand van het werkstuk (1) vast. Vermijden van een te sterke druk.

Frezen met parallelaanslag

Met de parallelaanslag kunt u groeven en profielen frezen als u de parallelaanslag op een vooraf ingestelde afstand langs de rand van het werkstuk beweegt.

AANWIJZING! Frezen in vast materiaal is alleen mogelijk in kleine stappen (max. 1-2 mm spaanderdiepte).

Diepere gleuven moeten in meerdere passages worden gefreesd.

Procedure

1. *Parallelaanslag monteren (Fig. D), Pag. 70*
2. *Freesdiepte instellen, Pag. 71*
3. Vergewis u dat de parallelaanslag (20) juist ligt aan de rand van het werkstuk.
4. *Inschakelen, Pag. 72*
5. Geleid het apparaat met zijdelingse druk naar de parallelaanslag (20) langs de werkstukrand. De parallelaanslag (20) fungeert als zijdelings geleiding.
AANWIJZING! Controleer steeds de rechthoekigheid van de gleuf.
6. Voor diepere gleuven herhaalt u de werkstappen 4-5 tot het gewenste resultaat bereikt wordt.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (2).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (21) eruit. Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een

gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

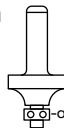
⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

1. Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
2. Indien het kogellager (a) van een frees is losgekomen, draai het dan met de meegeleverde inbussleutel opnieuw vast.



Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Apparaat met accu:

- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke

bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,

- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet	Accu (21) niet geplaatst	<i>Accu plaatsen en verwijderen, Pag. 72</i>
	Aan-/uitknop (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitknop (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Het frezen verloopt niet recht	Parallelaanslag (20) niet geplaatst	<i>Parallelaanslag monteren en demonteren, Pag. 70</i>
Het werkstuk ver- toont brandsporen	Ongeschikte of stompe frees	Frees vervangen
	Freesdiepte is te groot	<i>Freesdiepte instellen, Pag. 71</i>
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Verminder de druk op het in- zetgereedschap Werkstuk ongeschikt
Randen van het freeswerk scheuren uit	Frees is versleten en on- scherp	Frees vervangen
Groeven en onef- fenheden in het ge- freesde oppervlak	Snijbladen van de frees zijn beschadigd	Frees vervangen
Stof wordt niet af- gezogen	Stofzuiger is niet inge- schakeld	Stofzuiger voor het frezen in- schakelen
	Afzuigslang of adapter voor externe stofafzui- ging verstopt	Verstoppen en blokkeringen opheffen

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. frees, toebehoren) of schade aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 470782_2407) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.

- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expre of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de

gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 470782_2407 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

BE Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 78*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
7	Bodemplaat	91120261
17	Steeksleutel	91120264
19	Adapter voor externe stofafzuiging	91120260
20	Parallelaanslag	91120262
24-29	6-delige freeset	91120263

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-haakse kantenschuurmachine**

Model: **PPAKF 12 A1**

Serienummer: 000001 - 039300

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großtheim
DUITSLAND
10.01.2025

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	80
Uso previsto.....	81
Volumen de suministro/accesorios.....	81
Vista general.....	81
Descripción del funcionamiento.....	82
Datos técnicos.....	82
Indicaciones de seguridad.....	83
Significado de las indicaciones de seguridad.....	83
Gráficos y símbolos.....	83
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	84
Indicaciones de seguridad para fresadoras de superficies.....	87
Advertencias de seguridad adicionales.....	87
Riesgos residuales.....	87
Preparación.....	87
Elementos de control.....	87
Cambiar pinza de sujeción.....	88
Montar y desmontar el tope paralelo.....	88
Montaje y desmontaje de la fresa.....	88
Ajustar la profundidad de fresado.....	89
Montar y desmontar el adaptador para aspirador externo.....	89
Cargar la batería.....	90
Funcionamiento.....	90
Insertar/retirar la batería.....	90
Encendido y apagado.....	91
Indicaciones de trabajo.....	91
Transporte.....	92
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	92
Limpieza.....	92
Mantenimiento.....	93
Almacenamiento.....	93

Eliminación/protección del medio ambiente.....93

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables..... 93

Localización de averías.....94

Servicio.....95

Garantía.....95
Servicio de reparación.....96
Service-Center.....97
Importador.....97

Piezas de repuesto y accesorios.....97

Traducción de la declaración UE de conformidad.....98

Vista explosionada..... 211

Introducción

Felicidades por la compra de su nueva fresadora de cantos a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:
Fresado de

- Ranuras
- Aristas
- Orificios alargados
- Perfiles en las superficies de las piezas de trabajo como madera, plástico o materiales de construcción ligeros.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

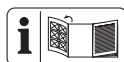
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Fresadora de cantos recargable

- Adaptador para la aspiración externa de polvo
- Tope paralelo
- Pinza de sujeción, 8 mm (premontado)
- Pinza de sujeción, 6 mm
- Llave de boca
- Juego de fresas de 6 piezas
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Tecla de encendido y apagado
- 2 Empuñadura
- 3 Bloqueo del husillo
- 4 Botón
- 5 Tuerca de unión
- 6 Pinza de sujeción, 8 mm
- 7 Placa base
- 8 Ranura
- 9 Regulador
- 10 Tornillo de seguridad
- 11 Alojamiento (Tope paralelo)
- 12 Tornillo de sujeción (Tope paralelo)
- 13 Flecha de sentido de giro
- 14 Bloqueo
- 15 Bloqueo de encendido
- 16 Indicador de nivel de carga del aparato

Accesorios

- 17 Llave de boca
- 18 Pinza de sujeción, 6 mm
- 19 Adaptador para la aspiración externa de polvo
- 20 Tope paralelo
- 21 Batería

Accesorios

- 22 Desbloqueo de la batería
- 23 Cargador

Juego de fresas de 6 piezas

- 24 Fresa para perfiles, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Fresa para redondear, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 Fresa para ranuras en V, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 Fresa para ranuras, Ø12 mm
- 28 Fresa para ranuras, Ø6 mm
- 29 Fresa para mediacañas, Ø22 mm, R 6,3 mm

Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con una herramienta eléctrica de corte en rotación (fresado) y con una placa de base. El ajuste continuo de la profundidad de fresado y la aspiración de polvo facilitan trabajar con comodidad.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Fresadora de cantos recargable

.....PPAKF 12 A1

Tensión nominal U

.....12 V = (corriente continua)

Régimen de ralentí n_0 13000 min⁻¹

Peso ≈1,3 kg

Portaherramientas 6 mm/8 mm

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido 82,6 dB; K=3 dB

Vibración (a_h) ... 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Batería Li-Ion

Temperatura ≤50 °C

- Procedimiento de carga 4 – 40 °C
- Funcionamiento 0 – 50 °C
- Almacenamiento 0 – 45 °C

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

X 12 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4,

PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,
PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,
PAPK 12 5.0 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2. PLGK 12 6.0 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá

accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Dirección de rotación



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Atención!



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice protección respiratoria



¡No utilice guantes!



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!

Gráficos en el manual de instrucciones



Utilice guantes de protección

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no mo-

dificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
 - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
 - d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- ### 3. SEGURIDAD PERSONAL
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener

como resultado graves lesiones físicas.

- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara anti-polvo, calzado de seguridad anti-deslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extrac-**

ción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente. La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas**

eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de

baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.

- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fu-**

era del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Indicaciones de seguridad para fresadoras de superficies

- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.

Advertencias de seguridad adicionales

- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta

puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Tecla de encendido y apagado (1)**
 - Encender: Presionar dos veces seguidas (< 0,50 s)

- Apagar: Presionar
- **Bloqueo del husillo (3)**
 - Bloquea el husillo al montar/desmontar la herramienta intercambiable.
- **Bloqueo (14)**
 - **Desbloquear el ajuste de la profundidad de fresado:** Girar en sentido contrario a las agujas del reloj
 - **Bloquear el ajuste de la profundidad de fresado:** Girar en el sentido de las agujas del reloj
- **Botón (4)**
 - Presionar: Permite un ajuste aproximado de la profundidad de fresado
- **Regulador (9)**
 - **Mayor profundidad de fresado:** Girar en sentido contrario a las agujas del reloj
 - **Menor profundidad de fresado:** Girar en el sentido de las agujas del reloj
 - Esto corresponde a una revolución completa: 1 mm
- **Bloqueo de encendido (15)**
 - Bloquea el interruptor de encendido/apagado contra un accionamiento involuntario.
 - Desbloqueo: Presionar

Cambiar pinza de sujeción

Indicaciones

- Utilice exclusivamente fresas con un vástago cuyo diámetro sea apto para las pinzas de sujeción integradas.
- Utilice exclusivamente fresas aptas para la velocidad de la herramienta eléctrica.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Llave de boca (17)

Procedimiento (Fig. A)

1. Gire el bloqueo del husillo (3) **en el sentido de las agujas del reloj**.
2. Con la llave de boca (17) desatornille la tuerca de unión (5).
3. Saque la pinza de sujeción (5) de la tuerca de unión.
4. Vuelva a atornillar ligeramente la pinza de sujeción deseada (6, 18) con la tuerca de unión (5).
5. Gire el bloqueo del husillo (3) **en el sentido contrario a las agujas del reloj**.

Montar y desmontar el tope paralelo

Montar el tope paralelo (Fig. D)

1. Afloje los tornillos de mariposa (12).
2. Introduzca el tope paralelo (20) en los alojamientos (11).
3. Asegure el tope paralelo (20) con los tornillos de mariposa (12).

Desmontar el tope paralelo (Fig. D)

1. Afloje los tornillos de mariposa (12).
2. Extraiga el tope paralelo (20).

Montaje y desmontaje de la fresa



Para introducir o cambiar las fresas póngase guantes de protección para evitar cortes y quemaduras.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Apriete la tuerca de unión (5) únicamente con la fresa insertada. Se podría dañar la pinza de sujeción (6, 18).

Procedimiento (Fig. C)

1. Gire el bloqueo del husillo (3) **en el sentido de las agujas del reloj**.
2. Afloje la tuerca de unión (5) con la llave de boca (17) hasta que se pueda introducir la fresa.

3. Introduzca la fresa deseada en la pinza de sujeción montada (6, 18). El vástago de la fresa ha de introducirse al menos 20 mm.
4. Apriete la tuerca de unión (5) con la llave de boca (17).
5. Gire el bloqueo del husillo (3) **en el sentido contrario a las agujas del reloj**.

Ajustar la profundidad de fresado

Indicaciones

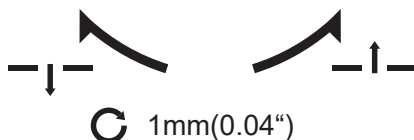
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** El ajuste de la profundidad de fresado solo puede llevarse a cabo con el aparato apagado.
- Compruebe la profundidad de fresado ajustada con una operación de fresado de prueba en una pieza que no vaya a utilizar.

Ajuste aproximado (Fig. E)

1. Con la fresa insertada, coloque el aparato sobre el borde de la pieza de trabajo que se va a trabajar, de manera que la fresa tenga espacio por abajo.
2. Gire el bloqueo (14) una media vuelta en sentido **contrario** a las agujas del reloj.
3. Presione y mantenga presionado el botón (4).
4. Mueva el aparato hacia arriba y abajo hasta alcanzar la profundidad de fresado deseada.
5. Suelte el botón (4).

Ajuste preciso (Fig. E)

Para el ajuste preciso, utilice el regulador (9).



1. Mayor profundidad de fresado:

Girar en sentido contrario a las agujas del reloj

Menor profundidad de fresado:

Girar en el sentido de las agujas del reloj

Esto corresponde a una revolución completa: 1 mm

2. Gire el bloqueo (14) **en el** sentido de las agujas del reloj hasta que note resistencia. Se ha ajustado la profundidad de fresado.

Asegurar el ajuste preciso (Fig. F)

1. Atornille el tornillo de bloqueo (10) de la parte inferior de la placa base en el regulador (9).

Montar y desmontar el adaptador para aspirador externo

¡NOTA IMPORTANTE! El aspirador debe ser apropiado para el material que se va a trabajar. Si se va a generar polvo perjudicial para la salud, utilice un aspirador especial.

Montar el adaptador para aspirador externo (Fig. B)

El adaptador para aspirador externo (19) solo puede montarse en una posición.

1. Gire el bloqueo (14) una media vuelta en sentido **contrario** a las agujas del reloj.
2. Presione y mantenga presionado el botón (4).
3. Tire del aparato hacia arriba. Hay una distancia máxima entre el aparato y la placa base (7).
4. Suelte el botón (4).

- Introduzca el adaptador para aspirador externo (19) en el hueco (8) de la placa de base (7).
- Gire el adaptador para aspirador externo (19) **en el sentido de las agujas del reloj** hasta el tope.
- Conecte un aspirador apropiado con el adaptador para aspirador externo (19).

Desmontar el adaptador para aspirador externo (Fig. B)

- Suelte el aspirador del adaptador para aspirador externo (19).
- Gire el bloqueo (14) una media vuelta en sentido **contrario** a las agujas del reloj.
- Presione y mantenga presionado el botón (4).
- Tire del aparato hacia arriba. Hay una distancia máxima entre el aparato y la placa base (7).
- Suelte el botón (4).
- Gire el adaptador para aspirador externo (19) **en el sentido contrario a las agujas del reloj**.
- Retire el adaptador para aspirador externo (19).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

- Extraiga la batería (21) del aparato.
- Introduzca la batería (21) en el receptáculo del cargador (23).
- Conecte el cargador de la batería (23) a un enchufe.

- Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (23).
- Saque la batería (21) del cargador (23).

LEDs de control en el cargador

Significado de las indicaciones de control en el cargador (23):

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	- La batería está completamente cargada - listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
parpadea	parpadea	Batería no reconocida

Funcionamiento



No utilice guantes durante el fresado.



Utilice protección respiratoria

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

- Deslice la batería (21) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (2).

La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (22) en la batería (21).
2. Saque la batería de la empuñadura (2).

Encendido y apagado

Indicaciones

- Antes de encender el aparato, procure que la herramienta intercambiable no toque la pieza de trabajo.
- Bloqueo de reinicio: Para iniciar de nuevo, presione previamente el bloqueo de encendido (15).

Encender

1. Presione el bloqueo de encendido (15).
El indicador de nivel de carga (16) se ilumina.
2. Pulse un botón de encendido/apagado (1) dos veces seguidas brevemente (< 0,5 s).

Apagar

1. Presione el botón de encendido/apagado (1) o el bloqueo de encendido (15).
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (21).

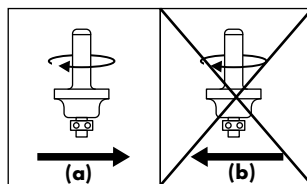
Indicaciones de trabajo

Fresar

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Siempre ha de fresar a marcha contraria (a). En este caso, el aparato se mueve en dirección contraria a la dirección de giro de la fresadora. Respete la flecha del sentido de giro (13) en el aparato.

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Nunca frese en dirección circu-

lar (sincrónico (b)). El aparato podría escaparse de las manos.



Indicaciones generales

- Solo utilice fresas cuyas revoluciones permitidas sean al menos tan altas como la velocidad máxima indicada en el aparato.
- Utilice siempre la herramienta adecuada.
- No utilice herramientas ni accesorios despuntados o dañados.
- Asegúrese de que la fresa sobresale por debajo de la placa base. De este modo, evitará dañar la pieza de trabajo u otros objetos.

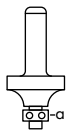
Procedimiento (Fig. G)

1. Fije la pieza de trabajo bien a la superficie de trabajo.
2. Utilice una fresa.
3. Ajuste la profundidad de fresado deseada.
4. Encienda el aparato.
5. Lleve el aparato a la posición sobre la que desea trabajar.
6. Mientras esté trabajando, sujete el aparato con ambas manos. Asegúrese de que ningún dedo sobrepase la parte inferior de la unidad motriz y realice el fresado avanzando de manera uniforme (Fig. G).
7. Apague el aparato.

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Después de apagar el aparato, la fresa seguirá girando durante un tiempo. No toque la fresa en movimiento y no pose el aparato antes de que la

fresa se haya detenido completamente.

Fresado de bordes y perfiles



Al fresar bordes y perfiles sin tope paralelo, la fresa ha de ir equipada con un anillo de avance (a) que haga de guía.

Procedimiento

1. Acerque el aparato conectado a la pieza de trabajo hasta que el anillo de avance toque el borde de la pieza de trabajo que se va a mecanizar.
2. Con las dos manos lleve el aparato siguiendo el borde de la pieza de trabajo. Evite ejercer demasiada presión.

Fresado con tope paralelo

Con el tope paralelo puede fresar ranuras y perfiles, guiando el tope en paralelo en una distancia preajustada del borde de la pieza trabajo.

¡NOTA IMPORTANTE! Con materiales macizos, el fresado solo es posible a pasos pequeños (máx. 1-2 mm de profundidad de arranque de viruta). El fresado de ranuras más profundas requiere varias pasadas.

Procedimiento

1. *Montar el tope paralelo (Fig. D), p. 88*
2. *Ajustar la profundidad de fresado, p. 89*
3. Asegúrese de que el tope paralelo (20) está correctamente colocado en el borde de la pieza de trabajo.
4. *Encender, p. 91*
5. Dirija el aparato con presión lateral sobre el tope paralelo (20) siguiendo el borde de la pieza de trabajo. El tope paralelo (20) sirve de guía lateral.

¡NOTA IMPORTANTE! Controle siempre la perpendicularidad de la ranura.

6. Para ranuras más profundas, repita los pasos 4-5 hasta alcanzar el resultado deseado.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (2).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

▲ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería(21).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de reemplazo originales.

Limpieza

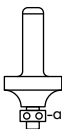
▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

1. Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta defectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
2. Si el rodamiento de bolas (a) de la fresadora se ha aflojado, vuelva a apretarlo con la llave Allen.



Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Aparatos con batería:

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Eliminación/ protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el

embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicla-

das. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de resi-

duos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato no arranca	Batería (21) no insertada	<i>Insertar/retirar la batería, p. 90</i>
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El fresado no se realiza recto	Tope paralelo (20) no colocado	<i>Montar y desmontar el tope paralelo, p. 88</i>
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir la presión sobre herramienta intercambiable no es adecuada para la pieza de labor
La pieza de trabajo presenta señales de quemaduras	Fresa inapropiada o sin filo	Cambiar fresa
	La profundidad de fresado es demasiado alta	<i>Ajustar la profundidad de fresado, p. 89</i>
Los bordes de fresado se están desgarrando Hay estrías y abolladuras en el fresado	La fresa está gastada y desafilada	Cambiar fresa
	Los filos de la fresa están dañados	Cambiar fresa

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
No se aspira el polvo	El aspirador no está encendido	Antes de fresar, encender el aspirador
	Manguera de aspiración o adaptador para aspiración externa bloqueado	Eliminar obstrucciones y bloqueos

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del

producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Fresa, accesorios) o los daños en las piezas frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran

en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 470782_2407) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar

problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 470782_2407, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 97

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
7	Placa base	91120261
17	Llave de boca	91120264
19	Adaptador para la aspiración externa de polvo	91120260
20	Tope paralelo	91120262
24-29	Juego de fresas de 6 piezas	91120263

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Fresadora de cantos recargable**

Modelo: **PPAKF 12 A1**

Número de serie: 000001 - 039300

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
10.01.2025

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	99
Usò conforme.....	100
Materiale in dotazione/accessori.....	100
Panoramica.....	100
Descrizione del funzionamento.....	101
Dati tecnici.....	101
Avvertenze di sicurezza.....	102
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	102
Pittogrammi e simboli.....	102
Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....	102
Istruzioni di sicurezza per fresatrice verticale.....	105
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	106
Rischi residui.....	106
Preparazione.....	106
Elementi di comando.....	106
Sostituzione della pinza portautensile.....	107
Montaggio e smontaggio della battuta parallela.....	107
Montare e smontare la fresatrice.....	107
Impostare la profondità di fresatura.....	107
Montare e smontare l'adattatore per aspirazione esterna.....	108
Caricamento della batteria.....	109
Funzionamento.....	109
Inserimento e rimozione della batteria.....	109
Accensione e spegnimento.....	109
Avvertenze per l'utilizzo.....	110
Trasporto.....	111
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	111
Pulizia.....	111
Manutenzione.....	111

Conservazione.....	111
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	112
Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	112
Ricerca degli errori.....	113
Assistenza.....	114
Garanzia.....	114
Servizio di riparazione.....	115
Service-Center.....	115
Importatore.....	116
Ricambi e accessori.....	116
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	117
Vista esplosa.....	211

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova fresa orlatrice a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

Fresatura di

- Scanalature
- Bordi
- Fori oblungi
- Profili in superfici di pezzi da lavorare di legno, plastica e materiali edili leggeri.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

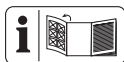
L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Router per bordi ricaricabile
- Adattatore per aspirazione polvere esterna
- Battuta parallela
- Pinza portautensile, 8 mm (premontato)
- Pinza portautensile, 6 mm
- Chiave fissa
- Kit fresatura a 6 pezzi
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Pulsante On/Off
- 2 Impugnatura
- 3 Arresto mandrino
- 4 Tasto
- 5 Dado a risvolto
- 6 Pinza portautensile, 8 mm
- 7 Piastra di base
- 8 Fessura
- 9 Regolatore
- 10 Vite di fissaggio
- 11 Alloggiamento (Battuta parallela)
- 12 Vite di fermo (Battuta parallela)
- 13 Freccia di direzione di rotazione
- 14 Dispositivo di blocco
- 15 Blocco accensione
- 16 Indicatore dello stato di carica sull'apparecchio

Accessori

- 17 Chiave fissa
- 18 Pinza portautensile, 6 mm
- 19 Adattatore per aspirazione polvere esterna
- 20 Battuta parallela
- 21 Batteria
- 22 Sblocco batteria

Accessori

23 Caricabatterie

Kit fresatura a 6 pezzi

- 24 Fresa per profili, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Fresa per arrotondare, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 Fresa per scanalature a V, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 Fresa per scanalature, Ø12 mm
- 28 Fresa per scanalature, Ø6 mm
- 29 Frese a raggio convesso, Ø22 mm, R 6,3 mm

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di un utensile di taglio rotante (fresatrice) e una base. La regolazione graduale della profondità di fresatura e l'aspirazione permettono un lavoro confortevole. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Router per bordi ricaricabile

.....**PPAKF 12 A1**

Tensione nominale U

..... 12 V $\approx$ (corrente continua)

Numero di giri a vuoto n_0 13000 min⁻¹

Peso $\approx$ 1,3 kg

Allungamento dell'utensile

..... 6 mm/8 mm

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 82,6 dB; K=3 dB

Vibrazione (a_h) . 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Batteria Li-Ion

Temperatura $\leq$ 50 °C

- Processo di carica 4 - 40 °C

- Funzionamento 0 - 50 °C

- Conservazione 0 - 45 °C

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

X 12 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie

X 12 V TEAM. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKF 12 A3, PAKF 12 A4, PAKF 12 B3,

PAPK 12 B4, PAPK 12 D1,
PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Consigliamo di caricare queste
batterie con i seguenti caricabat-
terie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3,
PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2.
PLGK 12 6.0 A1

Dati tecnici di batteria e caricabat-
teria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avverten-
ze di sicurezza fondamentali per l'uso
dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadegua-
to della batteria può causare danni a
persone e cose. Rispettare le avver-
tenze di sicurezza e le indicazioni per
la ricarica e l'uso corretto riportate nel
manuale d'uso della batteria e del ca-
ricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.
Una descrizione dettagliata sul pro-
cesso di carica e altre informazioni
sono riportate nelle istruzioni per l'uso
accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono
queste avvertenze di sicurezza, si ve-
rifica un incidente. La conseguenza è
una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si se-
guono queste avvertenze di sicurez-
za, si può verificare un incidente. La
conseguenza può essere una grave
lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono
queste avvertenze di sicurezza, si ve-
rifica un incidente. La conseguenza
può essere una lieve o media lesione.
NOTA! Se non si seguono queste av-
vertenze di sicurezza, si verifica un in-

cidente. La conseguenza può essere
un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della se-
rie **X 12 V TEAM** e può essere uti-
lizzato con le batterie della serie
X 12 V TEAM. Le batterie della serie
X 12 V TEAM possono essere carica-
te solo con i caricabatterie della serie
X 12 V TEAM.



Leggere le istruzioni per l'uso



Senso di rotazione



Gli apparecchi elettrici non de-
vono essere smaltiti con i rifiuti
domestici.



Attenzione!



Utilizzare la protezione per gli
occhi



Utilizzare la protezione acusti-
ca



Utilizzare mascherina protettiva



Non utilizzare guanti.



Rimuovere la batteria prima
degli interventi di manutenzio-
ne.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Utilizzare guanti di protezione

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte
le avvertenze di sicurezza, istruzio-

ni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettROUTENSILE. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Il termine “elettROUTENSILE” usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettROUTENSILI in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettROUTENSILI emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettROUTENSILE.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettROUTENSILE devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettROUTENSILI a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

c) **Non esporre gli elettROUTENSILI alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettROUTENSILE possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettROUTENSILE. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si adopera un elettROUTENSILE all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di usare un elettROUTENSILE in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettROUTENSILI può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle con-

dizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrooutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrooutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrooutensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrooutensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettrooutensile. Usare l'elettrooutensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrooutensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettrooutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrooutensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrooutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/ o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrooutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrooutensile.
- d) **Conservare elettrooutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrooutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrooutensile.** Gli elettrooutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrooutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrooutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrooutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrooutensili non sottoposti a regolare manutenzione.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettrotroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.
- 5. **USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA**
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettrotroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire**

del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico. Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
- 6. **ASSISTENZA**
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per fresatrice verticale

- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da**

lavorare su una piattaforma stabile. Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

tore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Pulsante On/Off (1)**
 - Accensione: Premere rapidamente per due volte di seguito (< 0,50 s)
 - Spegnimento: Premere
- **Arresto mandrino (3)**
 - Blocca il mandrino durante il montaggio/lo smontaggio dell'utensile ad inserto.
- **Dispositivo di blocco (14)**
 - **Sbloccare la regolazione della profondità di fresatura:** Rotazione in senso antiorario
 - **Bloccare la regolazione della profondità di fresatura:** Ruotare in senso orario
- **Tasto (4)**
 - Premere: Consente di regolare approssimativa la profondità di fresatura
- **Regolatore (9)**
 - **Profondità di fresatura superiore:** Rotazione in senso antiorario
 - **Profondità di fresatura inferiore:** Ruotare in senso orario
 - Una rotazione completa corrisponde a: 1 mm

- **Blocco accensione (15)**
 - Blocca l'interruttore on/off per impedirne l'azionamento accidentale.
 - Sbloccare: premere

Sostituzione della pinza portautensile

Avvertenze

- Utilizzare esclusivamente frese con un diametro del codolo idoneo alla pinza portautensile integrata.
- Utilizzare solo frese con numero di giri idonei per l'elettroautensile.

Utensile e accessori necessari

- Chiave fissa (17)

Procedura (Fig. A)

1. Ruotare l'arresto mandrino (3) **in senso orario**.
2. Svitare con la chiave fissa combinata (17) il dado a risvolto (5).
3. Estrarre la pinza portautensile dal dado a risvolto (5).
4. Avvitare di nuovo la pinza portautensile desiderata (6, 18) con il dado a risvolto (5) senza stringere.
5. Ruotare l'arresto mandrino (3) **in senso antiorario**.

Montaggio e smontaggio della battuta parallela

Montare la battuta parallela (Fig. D)

1. Allentare le viti a galletto (12).
2. Inserire la battuta parallela (20) negli alloggiamenti (11).
3. Bloccare la battuta parallela (20) con le viti a galletto (12).

Smontare la battuta parallela (Fig. D)

1. Allentare le viti a galletto (12).
2. Estrarre la battuta parallela (20).

Montare e smontare la fresatrice



Per inserire e sostituire le fresatrici indossare guanti di protezione per evitare ferimenti e ustioni.

⚠ ATTENZIONE! Stringere il dado a risvolto (5) solo con la fresatrice inserita. La pinza portautensile (6, 18) potrebbe danneggiarsi.

Procedura (Fig. C)

1. Ruotare l'arresto mandrino (3) **in senso orario**.
2. Allentare il dado a risvolto (5) con la chiave fissa combinata (17) fino a poter inserire la fresatrice.
3. Far scorrere la fresatrice desiderata nella pinza portautensile (6, 18) già montata. L'albero della fresatrice deve essere inserito almeno 20 mm.
4. Stringere il dado a risvolto (5) con la chiave fissa combinata (17).
5. Ruotare l'arresto mandrino (3) **in senso antiorario**.

Impostare la profondità di fresatura

Avvertenze

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Impostare la profondità di fissaggio solo quando l'apparecchio è spento.
- Testare la profondità di fresatura impostata con una fresatura campione su un pezzo di scarto.

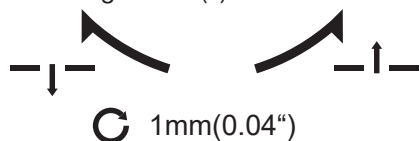
Regolazione approssimativa (Fig. E)

1. Collocare l'apparecchio con la fresatrice inserita sul bordo del pezzo da lavorare, in modo tale che la fresatrice abbia spazio per muoversi verso il basso.

2. Ruotare il blocco (14) in senso **antiorario** per circa mezzo giro.
3. Premere e mantenere premuto il tasto (4).
4. Sollevare o abbassare l'apparecchio fino a raggiungere la profondità di fresatura necessaria.
5. Rilasciare il tasto (4).

Regolazione di precisione (Fig. E)

Per la regolazione di precisione utilizzare il regolatore (9).



1. **Profondità di fresatura superiore:** Rotazione in senso antiorario
Profondità di fresatura inferiore: Rotazione in senso orario
Una rotazione completa corrisponde a: 1 mm
2. Girare il blocco (14) in senso orario, finché non si sente una resistenza.
La profondità di fresatura è fissata.

Fissare la regolazione di precisione (Fig. F)

1. Avvitare le viti di fissaggio (10) nel regolatore (9) dal lato inferiore della base.

Montare e smontare l'adattatore per aspirazione esterna

NOTA! L'aspirapolvere deve essere idoneo per il materiale da lavorare. Utilizzare un aspirapolvere speciale, se si sviluppano polveri nocive per la salute.

Montare l'adattatore per aspirazione esterna (Fig. B)

L'adattatore per aspirazione polvere esterna (19) può essere montato in una sola posizione.

1. Ruotare il blocco (14) in senso **antiorario** per circa mezzo giro.
2. Premere e mantenere premuto il tasto (4).
3. Portare l'apparecchio nella posizione più elevata.
Ora si sarà raggiunta la distanza massima fra apparecchio e piastra di base (7).
4. Rilasciare il tasto (4).
5. Inserire l'adattatore per l'aspirazione esterna (19) nella fessura (8) della piastra di base (7).
6. Ruotare l'adattatore per aspirazione polvere esterna (19) in senso orario fino a battuta.
7. Collegare un'aspirazione della polvere adeguata con l'adattatore per aspirazione esterna (19).

Smontare l'adattatore per aspirazione esterna (Fig. B)

1. Allentare l'aspirazione della polvere dall'adattatore per aspirazione esterna (19).
2. Ruotare il blocco (14) in senso **antiorario** per circa mezzo giro.
3. Premere e mantenere premuto il tasto (4).
4. Portare l'apparecchio nella posizione più elevata.
Ora si sarà raggiunta la distanza massima fra apparecchio e piastra di base (7).
5. Rilasciare il tasto (4).
6. Rimuovere l'adattatore per aspirazione polvere esterna (19) in **senso antiorario**.
7. Rimuovere l'adattatore per aspirazione polvere esterna (19).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (21) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (21) nel vano del caricabatteria (23).
3. Collegare il caricabatterie (23) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (23) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (21) dal caricabatteria (23).

LED di controllo sul caricabatterie

Significato delle spie di controllo sul caricabatterie (23):

verde	rosso	Significato
si accende	—	• La batteria è completamente carica • pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica
lampeggia	lampeggia	Batteria non riconosciuta

Funzionamento



Non indossare guanti durante la fresatura.



Utilizzare mascherina protettiva

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (21) lungo la guida nell'impugnatura (2) nell'apposito supporto.
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (22) della batteria (21).
2. Estrarre la batteria dall'impugnatura (2).

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- Prima di accenderlo, assicurarsi che l'utensile non sia a contatto con il pezzo da lavorare.
- Protezione dal riavvio: Per riavviare, premere per prima cosa il blocco accensione (15).

Accensione

1. Premere il blocco accensione (15). L'indicazione di carica (16) si accende.
2. Premere un interruttore On/Off (1) brevemente per due volte di seguito (< 0,5 s).

Spegnimento

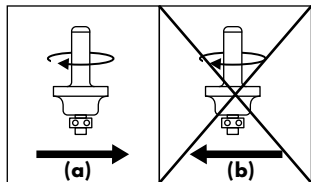
1. Premere l'interruttore On/Off (1) o il tasto di blocco accensione (15).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (21) dall'apparecchio.

Avvertenze per l'utilizzo

Fresatura

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Fresare sempre in senso opposto (a). In tal caso l'apparecchio viene mosso opposto alla direzione di rotazione della fresatrice. Prestare attenzione alla freccia direzionale (13) sull'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Non fresare mai nella direzione di rotazione (fresatura concorde (b)). L'apparecchio può essere sbalzato dalla mano dell'operatore.



Indicazioni generali

- Utilizzare solo fresatrici il cui numero di giri ammesso è almeno pari al numero di giri massimo indicato sull'apparecchio.
- Usare sempre l'utensile adatto.
- Non utilizzare utensili o accessori non appuntiti o danneggiati.
- Ricordarsi che la fresatrice sporge in basso dalla base. Non danneggiare in tal modo il pezzo da lavorare oppure altri oggetti.

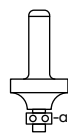
Procedura (Fig. G)

1. Fissare il pezzo da lavorare alla superficie di lavoro.
2. Inserire una fresatrice.

3. Impostare la profondità di fresatura desiderata.
4. Accendere l'apparecchio.
5. Portare l'apparecchio verso la sede da lavorare.
6. Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani durante il lavoro. Assicurarsi che le dita non si trovino nell'area sottostante all'unità motrice e fresare con avanzamento omogeneo (Fig. G).
7. Spegner l'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Dopo aver spento l'apparecchio, la fresatrice continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare la fresatrice in movimento e non appoggiarla prima che l'apparecchio non si sia arrestato completamente.

Fresatura di bordi e profili



Durante la fresatura di bordi e profili senza battuta parallela, la fresatrice deve essere dotata di un anello di avviamento (a) come guida.

Procedura

1. Guidare l'apparecchio acceso sul pezzo da lavorare fino a quando l'anello di avviamento si attesta sul bordo del pezzo da lavorare.
2. Guidare l'apparecchio lungo il bordo del pezzo con entrambe le mani. Evitare una pressione eccessiva.

Fresatura con battuta parallela

Con la battuta parallela si possono fresare scanalature e profili guidando il registro parallelo ad una distanza predefinita sul bordo del pezzo da lavorare.

NOTA! La fresatura in materiale pieno è possibile solo a piccoli passi (profondità di passata max. 1-2 mm).

Scanalature più profonde devono essere fresate in più passaggi di lavoro.

Procedura

1. *Montare la battuta parallela (Fig. D), p. 107*
2. *Impostare la profondità di fresatura, p. 107*
3. Assicurarsi che la battuta parallela (20) sia correttamente posizionata sul bordo del pezzo da lavorare.
4. *Accensione, p. 109*
5. Guidare l'apparecchio con una pressione laterale sulla battuta parallela (20) lungo il bordo del pezzo da lavorare. La battuta parallela (20) funge da guida laterale.
NOTA! Verificare di tanto in tanto la perpendicolarità della scanalatura.
6. Per scanalature più profonde, ripetere i passaggi di lavoro 4-5 fino ad ottenere il risultato desiderato.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (2).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggerli durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (21).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istru-

zioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

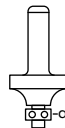
▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

1. Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati.
2. Se il cuscinetto a sfere (a) di una fresatrice si è allentato, stringerlo saldamente di nuovo con una chiave a brugola esagonale.



Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Apparecchi con batteria:

- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica

freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
I bordi della fresatura si sfregano Nervature e irregolarità nella fresatura	La fresatrice è usurata e non è affilata	Sostituire la fresatrice
	I taglienti della fresatrice sono danneggiati	Sostituire la fresatrice
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile Pezzo da lavorare non adatto
Il pezzo da lavorare presenta segni di incendio	Fresatrice non idonea o smussata	Sostituire la fresatrice
	La profondità di fresatura è troppo grande	<i>Impostare la profondità di fresatura, p. 107</i>
L'apparecchio non si accende	Batteria (21) non inserita	<i>Inserimento e rimozione della batteria, p. 109</i>
	Interruttore On/Off (1) guasto	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
La fresatura non risulta diritta	Battuta parallela (20) non in uso	<i>Montaggio e smontaggio della battuta parallela, p. 107</i>
La polvere non viene aspirata	L'aspirapolvere non è acceso	Accendere l'aspirapolvere prima della fresatura
	Tubo di aspirazione flessibile oppure adattatore per aspirazione esterna intasati	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore On/Off (1) guasto	Rivolgersi al centro di assistenza.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. fresatrice, accessori) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 470782_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o

sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **te-
lefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codi-

ce QR si apre direttamente parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 470782_2407 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop.

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 115

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
7	Piastra di base	91120261
17	Chiave fissa	91120264
19	Adattatore per aspirazione polvere esterna	91120260
20	Battuta parallela	91120262
24-29	Kit fresatura a 6 pezzi	91120263

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Router per bordi ricaricabile**

Modello: **PPAKF 12 A1**

Numero di serie: 000001 - 039300

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.01.2025

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	118
Použití dle určení.....	118
Rozsah dodávky/příslušenství.....	119
Přehled.....	119
Popis funkce.....	120
Technické údaje.....	120
Bezpečnostní pokyny.....	120
Význam bezpečnostních pokynů.....	121
Piktogramy a symboly.....	121
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	121
Bezpečnostní pokyny pro horní frézky.....	124
Další bezpečnostní informace...	124
Zbytková nebezpečí.....	124
Příprava.....	125
Ovládací části.....	125
Výměna upínacího pouzdra.....	125
Montáž a demontáž paralelního dorazu.....	125
Montáž a demontáž frézy.....	126
Nastavení hloubky frézování.....	126
Montáž a demontáž adaptéru pro externí odsávání prachu.....	126
Nabití akumulátoru.....	127
Provoz.....	127
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	127
Zapnutí a vypnutí.....	128
Pokyny k práci.....	128
Přeprava.....	129
Čištění, údržba a skladování.....	129
Čištění.....	129
Údržba.....	129
Skladování.....	129
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	130
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	130
Hledání chyb.....	130

Servis.....	131
Záruka.....	131
Oprávněná služba.....	133
Service-Center.....	133
Dovozce.....	133
Náhradní díly a příslušenství.....	133
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	134
Rozložený pohled.....	211

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové akumulátorové hranové frézy (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobě předajte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:
Frézování

- drážek
- hran
- podlouhlých otvorů
- profilů v povrchu obrobků vyrobených ze dřeva, plastu a lehkých materiálů.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

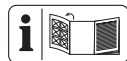
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku bruska na hrany
- adaptér pro externí odsávání prachu
- paralelní doraz
- upínací pouzdro, 8 mm (předmontováno)
- upínací pouzdro, 6 mm
- klíč s otvorem
- 6dílná frézovací sada
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Zapínač/vypínač
- 2 rukojeť
- 3 aretace vřetena
- 4 tlačítko
- 5 převlečná matice
- 6 upínací pouzdro, 8 mm
- 7 základní deska
- 8 vyhloubení
- 9 regulátor
- 10 pojistný šroub
- 11 upnutí (paralelní doraz)
- 12 stavěcí šroub (paralelní doraz)
- 13 šipka směru otáčení
- 14 blokování
- 15 blokace zapnutí
- 16 ukazatel stavu nabití na přístroji

příslušenství

- 17 klíč s otvorem
- 18 upínací pouzdro, 6 mm
- 19 adaptér pro externí odsávání prachu
- 20 paralelní doraz
- 21 akumulátor
- 22 odblokování akumulátoru
- 23 nabíječka

6dílná frézovací sada

- 24 tvarová frézovací řezačka, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 zaoblovací frézovací řezačka, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 frézovací řezačka na drážky V, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 drážkovací frézovací řezačka, Ø12 mm
- 28 drážkovací frézovací řezačka, Ø6 mm
- 29 žlábkovací frézovací řezačka, Ø22 mm, R 6,3 mm

Popis funkce

Přístroj je vybaven otáčejícím se řezným nástrojem (fréza) a základní deskou. Díky plynule nastavitelné hloubce frézování a odsávání prachu lze pohodlně pracovat.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku bruska na hrany .. PPAKF 12 A1

Jmenovité napětí U

..... 12 V $\equiv$ (stejnosměrný proud)

Přístroji otáčky n_0 13000 min⁻¹

Hmotnost $\approx 1,3$ kg

uchycení nástroje 6 mm/8 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 82,6 dB; K=3 dB

Vibrace (a_H) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjení 4 – 40 °C

- Provoz 0 – 50 °C

- Skladování 0 – 45 °C

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpra-

covávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

X 12 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí

nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Směr otáčení



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pozor!



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte respirátor



Nepoužívejte rukavice!



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!

Piktogramy v návodu k obsluze



Používejte ochranné rukavice

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bez-**

pečné vzdálenosti. Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím do-
sáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se

mohou zachytit v pohyblivých součástech.

- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopustíte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.**

Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- 5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných

akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
- 6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro horní frézy

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

Další bezpečnostní informace

- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí

vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **Zapínač/vypínač (1)**
 - Zapnutí: Stiskněte dvakrát krátce po sobě (< 0,50 s)
 - Vypnutí: Stisknutí
- **aretace vřetena (3)**
 - Zaaretuje vřeteno při montáži/demontáži vyměnitelného nástroje.
- **blokování (14)**
 - **Odblokování nastavení hloubky frézování:** otočení doleva
 - **Zablokování nastavení hloubky frézování:** otočení doprava
- **tlačítko (4)**
 - Stisknutí: Umožňuje hrubé nastavení hloubky frézování
- **regulátor (9)**
 - **Větší frézovací hloubka:** Otočení doleva
 - **Menší frézovací hloubka:** Otočení doprava
 - Jedna celá otáčka odpovídá: 1 mm

• blokace zapnutí (15)

- Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládání.
- Odblokování: Stiskněte

Výměna upínacího pouzdra

Upozornění

- Používejte pouze frézy s vhodným průměrem stopky, odpovídajícím zabudovanému upínacímu pouzdru.
- Používejte pouze frézy, které jsou vhodné pro počet otáček elektrického nástroje.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- klíč s otvorem (17)

Postup (Obr. A)

1. Otáčejte aretací vřetena (3) **ve směru hodinových ručiček**.
2. Pomocí klíče s otvorem (17) odšroubujte převlečnou matici (5).
3. Vytáhněte upínací pouzdro z převlečné matice (5).
4. Požadované upínací pouzdro (6, 18) s převlečnou maticí (5) opět volně našroubujte.
5. Otáčejte aretací vřetena (3) **proti směru hodinových ručiček**.

Montáž a demontáž paralelního dorazu

Montáž paralelního dorazu (Obr. D)

1. Povolte křídlaté šrouby (12).
2. Přesuňte paralelní doraz (20) do upnutí (11).
3. Zajistěte paralelní doraz (20) pomocí křídlatých šroubů (12).

Demontáž paralelního dorazu (Obr. D)

1. Povolte křídlaté šrouby (12).
2. Vytáhněte paralelní doraz (20).

Montáž a demontáž frézy



Při nasazování a výměně fréz noste ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným zraněním a popáleninám.

▲ UPOZORNĚNÍ! Převlečnou matici (5) utahujte pouze s nasazenou frézou. Upínací pouzdro (6, 18) by se mohlo poškodit.

Postup (Obr. C)

1. Otáčejte aretací vřetena (3) **ve směru hodinových ručiček**.
2. Povolte převlečnou matici (5) klíčem s otvorem (17) tak, aby bylo možné nasadit frézu.
3. Požadovanou frézu zasuněte do již namontovaného upínacího pouzdra (6, 18). Hřídel frézy musí být zasunuta minimálně 20 mm.
4. Utáhněte převlečnou matici (5) klíčem s otvorem (17).
5. Otáčejte aretací vřetena (3) **proti směru hodinových ručiček**.

Nastavení hloubky frézování

Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Hloubka frézování se smí nastavit pouze na vypnutém přístroji.
- Nastavenou hloubku frézování otestujte testovacím frézovacím odpadového kusu.

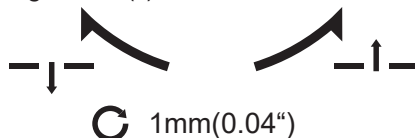
Hrubé nastavení (Obr. E)

1. Nasadte přístroj s vloženou frézou ke kraji obráběného obrobku, aby fréza měla prostor směrem dolů.
2. Otočte blokování (14) asi o půl otáčky **proti** směru hodinových ručiček.
3. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko (4).
4. Pohybuje přístrojem nahoru, resp. dolů, dokud se nedosáhne požadované hloubky frézování.

5. Uvolněte tlačítko (4).

Jemné seřízení (Obr. E)

Provedte jemné seřízení pomocí regulátoru (9).



1. **Větší frézovací hloubka:** Otočení doleva
Menší frézovací hloubka: Otočení doprava
Jedna celá otáčka odpovídá: 1 mm
2. Otáčejte blokování (14) **ve směru** hodinových ručiček až do citelného odporu.
Hloubka frézování je fixována.

Zajištění jemného seřízení (Obr. F)

1. Zašroubujte pojistný šroub (10) ze spodní strany základní desky do regulátoru (9).

Montáž a demontáž adaptéru pro externí odsávání prachu

OZNÁMENÍ! Odsávání prachu musí být vhodné pro obráběný materiál. Použijte speciální vysavač, vzniká-li zdraví škodlivý prach.

Montáž adaptéru pro externí odsávání prachu (Obr. B)

Adaptér pro externí odsávání prachu (19) lze namontovat pouze v jedné poloze.

1. Otočte blokování (14) asi o půl otáčky **proti** směru hodinových ručiček.
2. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko (4).
3. Vytáhněte přístroj zcela nahoru. Mezi přístrojem a základní deskou (7) je maximální vzdálenost.
4. Uvolněte tlačítko (4).

5. Vložte adaptér pro externí odsávání prachu (19) do vyhloubení (8) v základní desce (7).
6. Otáčejte adaptér pro externí odsávání prachu (19) **ve** směru hodi nových ručiček až na doraz.
7. Zapojte vhodné odsávání prachu s adaptérem do externího odsávání prachu (19).

Demontáž adaptéru pro externí odsávání prachu (Obr. B)

1. Uvolněte odsávání prachu z adaptéru pro externí odsávání prachu (19).
2. Otočte blokování (14) asi o půl otáčky **proti** směru hodinových ručiček.
3. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko (4).
4. Vytáhněte přístroj zcela nahoru. Mezi přístrojem a základní deskou (7) je maximální vzdálenost.
5. Uvolněte tlačítko (4).
6. Otáčejte adaptér pro externí odsávání prachu (19) **proti směru hodinových ručiček**.
7. Odstraňte adaptér pro externí odsávání prachu (19).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (21) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (21) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (23).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (23) do zásuvky.

4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (23) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (21) z nabíječky akumulátoru (23).

Kontrolky LED na nabíječce

Význam kontrolních ukazatelů na nabíječce (23):

zelený	červený	Význam
svítí	—	• Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
blikají	blikají	Akumulátor nebyl rozpoznán

Provoz



Při frézování nenoste rukavice.



Používejte respirátor

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (21) podél vodící lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (2). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (22) na akumulátoru (21).
2. Vytáhněte akumulátor z rukojeti (2).

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- Před zapnutím dbejte na to, aby se vyměnitelný nástroj nedotýkal obrobku.
- Ochrana opětovného spuštění: K opětovnému spuštění stiskněte nejdříve blokaci zapnutí (15).

Zapnutí

1. Stiskněte blokaci zapnutí (15). Ukazatel stavu nabití (16) svítí.
2. Stiskněte vypínač (1) dvakrát krátce po sobě (< 0,5 s).

Vypnutí

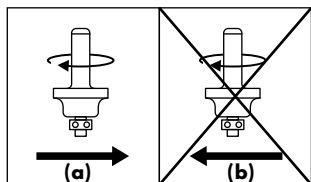
1. Stiskněte zapínač/vypínač (1) nebo blokaci zapnutí (15).
2. Vyjměte akumulátor (21) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Pokyny k práci

Frézování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Vždy frézujte v protipohybu (a). Zařízení se tak bude pohybovat proti směru otáčení frézy. Sledujte šipku směru otáčení (13) na přístroji.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy nefrézujte ve směru otáčení (ve stejném směru (b)). Přístroj se Vám může vytrhnout z rukou.



Všeobecné pokyny

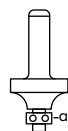
- Používejte pouze frézy, jejichž udávané přípustné otáčky jsou minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na přístroji.
- Vždy používejte vhodné nástroje.
- Nepoužívejte tupé či poškozené nástroje a příslušenství.
- Zohledněte, že fréza vyčnívá ze spodní části základní desky. Neпоškodte tím obrobek ani jiné předměty.

Postup (Obr. G)

1. Upevněte obrobek bezpečně na pracovní plochu.
2. Nasadte frézu.
3. Nastavte požadovanou hloubku frézování.
4. Zapněte přístroj.
5. Přiložte přístroj na obráběné místo.
6. Přístroj držte při práci pevně oběma rukama. Dbejte na to, aby ste do oblasti pod hnací jednotkou nezasahovali prsty a frézujte rovnoměrným posuvem (Obr. G).
7. Vypněte přístroj.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Po vypnutí přístroje se fréza ještě nějakou dobu pohybuje. Nedotýkejte se pohybující se frézy a neodkládejte přístroj, dokud se fréza zcela nezastaví.

Frézování hran a profilů



Při frézování hran a profilů bez paralelního dorazu je nutné frézu vybavit vodicím kopírovacím kroužkem (a).

Postup

1. Přiložte zapnutý přístroj na obrobek, dokud náběhový kroužek nepřilne k obráběné hraně obrobku.
2. Vedte zařízení oběma rukama podél hrany obrobku. Nepoužívejte příliš silný tlak.

Frézování s paralelním dorazem

Pomocí paralelního dorazu můžete frézovat drážky a profily tím, že paralelní doraz vedete v předem nastavené vzdálenosti podél hrany obrobku.

OZNÁMENÍ! Frézování v pevném materiálu je možné pouze v malých krocích (max. 1–2 mm hloubka úběru). Hlubší drážky je nutné frézovat v několika pracovních průchodech.

Postup

1. *Montáž paralelního dorazu (Obr. D), str. 125*
2. *Nastavení hloubky frézování, str. 126*
3. Ujistěte se, že paralelní doraz (20) správně přiléhá k okraji obrobku.
4. *Zapnutí, str. 128*
5. Vedte přístroj podél okraje obrobku bočním tlakem na paralelní doraz (20). Paralelní doraz (20) funguje jako boční vedení.
OZNÁMENÍ! Neustále kontrolujte kolmost drážky.
6. Pro hlubší drážky opakujte kroky 4–5, až dosáhnete požadovaného výsledku.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (2).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění.

Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (21).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

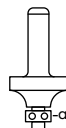
▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

1. Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolnění, opotřebené nebo poškozené součásti.
2. Uvolní-li se kulové ložisko (a) frézy, znovu jej utáhněte pomocí klíče s vnitřním šestihranem.



Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Před delším uskladněním (např. zimování) vyjměte akumulátor z přístroje.

stroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,

- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství stavebních přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Príznak	Možná příčina	Opatření
frézování neprobíhá rovně	paralelní doraz (20) není nasazen	<i>Montáž a demontáž paralelního dorazu, str. 125</i>
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen obrobkem	Snižte tlak na vyměnitelný nástroj Nevhodný obrobek

Příznak	Možná příčina	Opatření
na obrobku jsou stopy spálení	nevhodná nebo tupá fréza	Vyměňte frézu
	příliš velká hloubka frézování	<i>Nastavení hloubky frézování, str. 126</i>
okraje frézy se vytrhávají rýhy a nerovnosti ve frézování	fréza je opotřebovaná nebo neostrá	Vyměňte frézu
	břity frézy jsou poškozeny	Vyměňte frézu
prach není odsáván	odsávač není zapnutý	Před frézováním zapněte odsávač
	sací hadice nebo adaptér pro externí odsávání prachu jsou ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (1) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Akumulátor (21) není vložen	<i>Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 127</i>
	Zapínač/vypínač (1) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy bě-

hem pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. frézovací řezačka, příslušenství) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 470782_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyploceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 470782_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

(CZ) Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 133*

Poz. č.	Název	Obj. č.
7	základní deska	91120261
17	klíč s otvorem	91120264
19	adaptér pro externí odsávání prachu	91120260
20	paralelní doraz	91120262
24-29	6dílná frézovací sada	91120263

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku bruska na hrany**

Model: **PPAKF 12 A1**

Sériové číslo: 000001 - 039300

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
10.01.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	135
Používanie na určený účel.....	135
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	136
Prehľad.....	136
Opis funkcie.....	137
Technické údaje.....	137
Bezpečnostné pokyny.....	137
Význam bezpečnostných pokynov.....	138
Piktogramy a symboly.....	138
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické nástroje.....	138
Bezpečnostné pokyny pre horné frézy.....	141
Ďalšie bezpečnostné pokyny....	142
Zostatkové riziká.....	142
Príprava.....	142
Ovládacie prvky.....	142
Výmena klieštin.....	142
Montáž a demontáž paralelného dorazu.....	143
Montáž a demontáž frézy.....	143
Nastavenie hĺbky frézovania.....	143
Montáž a demontáž adaptéra na externé odsávanie prachu.....	144
Nabíjanie akumulátora.....	144
Prevádzka.....	145
Vloženie a vybratie akumulátora.....	145
Zapnutie a vypnutie.....	145
Pracovné pokyny.....	145
Preprava.....	146
Čistenie, údržba a skladovanie.....	146
Čistenie.....	147
Údržba.....	147
Skladovanie.....	147
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	147

Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	148
Vyhľadávanie chýb.....	148
Servis.....	149
Garancia.....	149
Opravný servis.....	150
Service-Center.....	151
Importér.....	151
Náhradné diely a príslušenstvo.....	151
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	152
Rozložený pohľad.....	211

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe vašej novej akumulátorovej ohráňovacej frézy (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobné kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky prílohy.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

Frézovanie

- Drážky
- Hrany
- Pozdĺžne otvory
- Profily v povrchových materiáloch obrobkov z dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série

X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

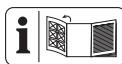
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová brúska na hrany
- adaptér pre externé odsávanie prachu
- paralelný doraz
- Upínacie puzdro, 8 mm (predmontované)
- Upínacie puzdro, 6 mm
- vidlicový kľúč

- 6-dielna frézovacia súprava
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Tlačidlo zap/vyp
- 2 držadlo
- 3 Aretácia vretena
- 4 tlačidlo
- 5 Prevlečná matica
- 6 Upínacie puzdro, 8 mm
- 7 Základná doska
- 8 Výrez
- 9 Regulátor
- 10 Poistná skrutka
- 11 Úchytka (paralelný doraz)
- 12 Fixačná skrutka (paralelný doraz)
- 13 Šípka smeru otáčania
- 14 Blokovanie
- 15 blokovanie zapnutia
- 16 indikácia stavu nabitia na prístroji

príslušenstvo

- 17 vidlicový kľúč
- 18 Upínacie puzdro, 6 mm
- 19 adaptér pre externé odsávanie prachu
- 20 paralelný doraz
- 21 akumulátor
- 22 odblokovanie akumulátora
- 23 nabíjačka

6-dielna frézovacia súprava

- 24 Profilová fréza, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Zaobľovacia fréza, Ø22 mm, R 6,3 mm

6-dielna frézovacia súprava

- 26 V-drážkovacia fréza, $\varnothing 12,7$ mm, α 90°
- 27 Drážkovacia fréza, $\varnothing 12$ mm
- 28 Drážkovacia fréza, $\varnothing 6$ mm
- 29 Vykružovacia fréza, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm

Opis funkcie

Prístroj je vybavený rotujúcim rezným nástrojom (frézou) a základnou doskou. Plynulo nastaviteľné nastavenie hĺbky frézovania a odsávanie prachu umožňujú komfortnú prácu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorová brúska na hranyPPAKF 12 A1

Menovité napätie U	12 V = (enosmerní tok)
Volnobežné otáčky n_0	13000 min ⁻¹
Hmotnosť	≈1,3 kg
Upnutie nástroja	6 mm/8 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	74,6 dB; K=3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
– odmeraná	82,6 dB; K=3 dB
Vibrácie (a_{H1})	2,12 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
akumulátor	Li-Ion
Teplota	≤50 °C
– Nabíjanie	4 – 40 °C
– Prevádzka	0 – 50 °C
– Skladovanie	0 – 45 °C

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektric-

kého náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

X 12 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**. Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2. PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Smer otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Pozor!



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používanie ochrany dýchania



Nenoste rukavice!



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!

Piktogramy v návode na obsluhu



Používajte ochranné rukavice

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**
 - a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
 - a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte**

ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
 - a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač**

- vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
 - a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
 - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
 - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 - d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa do-**

stane kvapalina z akumulátora do očí, vyhladajte aj lekársku pomoc. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
- 6. **SERVIS**
 - a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
 - b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre horné frézy

- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť **PARKSIDE**. Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor

vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Tlačidlo zap/vyp (1)**
 - Zapnutie: Stlačiť dvakrát krátko po sebe (<0,50 s)
 - Vypnutie: Stlačiť
- **Aretácia vretena (3)**
 - Zaretuje vreteno pri montáži/demontáži vkladacieho nástroja.
- **Blokovanie (14)**
 - **Odblokovanie nastavenia hĺbky frézovania:** Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek
 - **Zablokovanie nastavenia hĺbky frézovania:** Otáčanie v smere hodinových ručičiek
- **tlačidlo (4)**
 - Stlačiť: Umožňuje hrubé nastavenie hĺbky frézovania
- **Regulátor (9)**
 - **Väčšia hĺbka frézovania:** Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek
 - **Menšia hĺbka frézovania:** Otáčanie v smere hodinových ručičiek
 - Jedno celé otočenie zodpovedá: 1 mm
- **blokovanie zapnutia (15)**
 - Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
 - Odblokovanie: Stlačiť

Výmena klieštín

Upozornenia

- Používajte iba frézy s priemerom stopky, ktorá zodpovedá inštalovanej klieštine.
- Používajte iba frézy, ktoré sú vhodné pre otáčky elektrického nástroja.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- vidlicový kľúč (17)

Postup (Obr A)

1. Otočte aretáciu vretena (3) **v smere hodinových ručičiek**.
2. Pomocou vidlicového kľúča (17) odskrutkujte prevlečnú maticu (5).
3. Vytiahnite klieštinu z prevlečnej matice (5).
4. Znovu voľne naskrutkujte požadovanú klieštinu (6, 18) s prevlečnou maticou (5).
5. Otočte aretáciu vretena (3) **proti smeru hodinových ručičiek**.

Montáž a demontáž paralelného dorazu

Montáž paralelného dorazu (Obr D)

1. Uvoľnite krídlové skrutky (12).
2. Paralelný doraz (20) zasuňte do uchytení (11).
3. Zaisťte paralelný doraz (20) krídlovými skrutkami (12).

Demontáž paralelného dorazu (Obr D)

1. Uvoľnite krídlové skrutky (12).
2. Paralelný doraz (20) vytiahnite.

Montáž a demontáž frézy



Pri vkladaní a výmene frézy noste ochranné rukavice, aby ste predišli porezaniu a popáleniu.

▲ OPATRNE! Prevlečné matice (5) ťahajte iba s nasadenou frézou. Klieštiny (6, 18) sa môžu poškodiť.

Postup (Obr C)

1. Otočte aretáciu vretena (3) **v smere hodinových ručičiek**.
2. Pomocou vidlicového kľúča (17) uvoľníte prevlečnú maticu (5) natoľko, aby ste mohli nasadiť frézu.

3. Zasuňte požadovanú frézu do namontovanej klieštiny (6, 18). Stopka frézy musí byť zasunutá minimálne 20 mm.
4. Prevlečnú maticu (5) pevne utiahnite pomocou vidlicového kľúča (17).
5. Otočte aretáciu vretena (3) **proti smeru hodinových ručičiek**.

Nastavenie hĺbky frézovania

Upozornenia

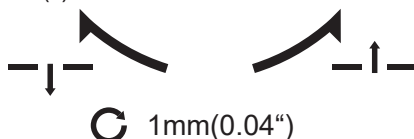
- **▲ VAROVANIE!** Hĺbka frézovania sa smie nastaviť iba pri vypnutom prístroji.
- Nastavenú hĺbku frézovania kontrolujte frézovaním do nepotrebného materiálu.

Hrubé nastavenie (Obr E)

1. Postavte prístroj s nasadenou frézou na okraj obrábaného obrobku tak, aby mala fréza dostatok miesta smerom dole.
2. Otočte blokovanie (14) asi polovicu otáčky **proti smeru** hodinových ručičiek.
3. Stlačte a podržte tlačidlo (4).
4. Pohybujte prístrojom hore, prípadne dole, kým sa nedosiahne požadovaná hĺbka frézovania.
5. Tlačidlo (4) pustiť.

Jemné nastavenie (Obr E)

Na jemné nastavenie použite regulátor (9).



1. **Väčšia hĺbka frézovania:** Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek

Menšia hĺbka frézovania: Otáčanie v smere hodinových ručičiek

Jedno celé otočenie zodpovedá:
1 mm

2. Otočte blokovanie (14) **v smere** hodinových ručičiek, až kým nepocítite odpor.

Hĺbka frézovania je zafixovaná.

Zaistenie jemného nastavenia (Obr F)

1. Naskrutkujte poistnú skrutku (10) zo spodnej strany základnej dosky do regulátora (9).

Montáž a demontáž adaptéra na externé odsávanie prachu

UPOZORNENIE! Odsávanie prachu musí byť vhodné pre obrábaný materiál. Ak vzniká prach škodlivý pre zdravie, použite špeciálny vysávač.

Montáž adaptéra na externé odsávanie prachu (Obr B)

Adaptér na externé odsávanie prachu (19) je možné namontovať len do jednej polohy.

1. Otočte blokovanie (14) asi polovicu otáčky **proti smeru** hodinových ručičiek.
2. Stlačte a podržte tlačidlo (4).
3. Prístroj vytiahnite celkom nahor. Medzi prístrojom a základnou doskou (7) je maximálna vzdialenosť.
4. Tlačidlo (4) pustite.
5. Adaptér na externé odsávanie prachu (19) nasadíte do výrezu (8) v základnej doske (7).
6. Otočte adaptér na externé odsávanie prachu (19) **v smere** hodinových ručičiek až na doraz.
7. Vhodné odsávanie prachu pripojte k adaptéru na externé odsávanie prachu (19).

Demontáž adaptéra na externé odsávanie prachu (Obr B)

1. Uvoľnite odsávanie prachu z adaptéra na externé odsávanie prachu (19).
2. Otočte blokovanie (14) asi polovicu otáčky **proti smeru** hodinových ručičiek.
3. Stlačte a podržte tlačidlo (4).
4. Prístroj vytiahnite celkom nahor. Medzi prístrojom a základnou doskou (7) je maximálna vzdialenosť.
5. Tlačidlo (4) pustite.
6. Otočte adaptér na externé odsávanie prachu (19) **proti smeru** hodinových ručičiek.
7. Odoberte adaptér na externé odsávanie prachu (19).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a neďávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (21) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (21) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (23).
3. Nabíjačku akumulátorov (23) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (23) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (21) z nabíjačky akumulátorov (23).

Kontrolné LED diódy na nabíjačke

Význam kontrolných signálov na nabíjačke (23/):

zelený	červený	Význam
svieti	—	- Akumulátor je plne nabitý - pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
bliká	bliká	Akumulátor nie je rozpoznaný

Prevádzka



Pri frézovaní nenoste rukavice.



Používanie ochrany dýchania

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (21) zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora v držadle (2). Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené od-blokovanie akumulátora (22) na akumulátore (21).
2. Vytiahnite akumulátor z držadla (2).

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa vkladací nástroj nedotýkal obrábaného predmetu.
- Ochrana proti opätovnému spusteniu: Na opätovné spustenie stlačte najprv blokovanie zapnutia (15).

Zapnutie

1. Stlačte blokovanie zapnutia (15). Indikátor stavu nabitia (16) svieti.
2. Dvakrát po sebe (< 0,5 s) stlačte spínač zap/vyp (1).

Vypnutie

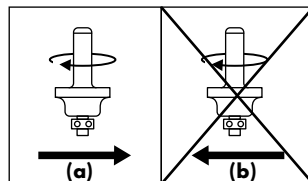
1. Stlačte spínač zap/vyp (1) alebo blokovanie zapnutia (15).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (21).

Pracovné pokyny

Frézovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Frézujte vždy proti smeru posuvu (a). Pritom sa náradie pohybuje proti smeru otáčania frézy. Dávajte pozor na šípku smeru otáčania (13) na prístroji.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nefrézujte v smere posuvu (v smere otáčania (b)). Prístroj sa vám môže vytrhnúť z ruky.



Všeobecné upozornenia

- Používajte len frézy, na ktorých uvedené dovolené otáčky sú minimálne tak vysoké ako na prístroji uvedené najvyššie otáčky prístroja.

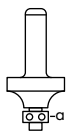
- Používajte vždy vhodný nástroj.
- Nepoužívajte tupé alebo poškodené nástroje a diely príslušenstva.
- Zohľadnite, že fréza vyčnieva dole zo základnej dosky. Nepoškodte tým váš obrobok alebo iné predmety.

Postup (Obr G)

1. Obrobok upevnite na pracovnú plochu.
2. Založte frézu.
3. Nastavte požadovanú hĺbku frézovania.
4. Zapnite prístroj.
5. Prístroj vedte bližšie k obrábanému miestu.
6. Pri práci držte prístroj pevne obomi rukami. Dávajte pozor na to, aby prsty nesiahali do oblasti pod pohonnú jednotku a frézujte s rovnomerným posuvom (Obr G).
7. Prístroj vypnite.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Po vypnutí prístroja sa fréza ešte pohybuje nejaký čas ďalej. Nedotýkajte sa pohybujúcej sa frézy a neodkladajte prístroj, kým sa fréza úplne nezastaví.

Frézovanie hrán a profilov



Pri frézovaní hrán a profilov bez paralelného dorazu musí byť fréza vybavená s pritlačným krúžkom (a) ako vedením.

Postup

1. Zapnutý prístroj vedte na obrobok, kým pritlačný krúžok nebude dosadať na hrane obrobku.
2. Náradie vedte obomi rukami pozdĺž hrany obrobku. Nevynakladajte nadmerný tlak.

Frézovanie s paralelným dorazom

S paralelným dorazom môžete frézovať drážky a profily, pričom paralelný doraz vediete v nastavenej vzdialenosti pozdĺž hrany obrobku.

UPOZORNENIE! Frézovanie v plnom materiáli je možné iba v malých krokoch (hĺbka úberu max. 1 – 2 mm). Hlbšie drážky sa musia frézovať vo viacerých pracovných krokoch.

Postup

1. *Montáž paralelného dorazu (Obr D), S. 143*
2. *Nastavenie hĺbky frézovania, S. 143*
3. Uistite sa, že paralelný doraz (20) správne dosadá na hranu obrobku.
4. *Zapnutie, S. 145*
5. Prístroj vedte s bočným tlakom na paralelný doraz (20) pozdĺž hrany obrobku. Paralelný doraz (20) funguje ako bočné vedenie.
UPOZORNENIE! Vždy znova skontrolujte pravouhlosť drážky.
6. Pre hlbšie drážky zopakujte pracovné kroky 4 – 5 až do želaného výsledku.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (2).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (21)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

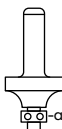
▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Neponúžívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

1. Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
2. V prípade, že sa uvoľnilo guľôčkové ložisko (a) frézy,



Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z

prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opot-

rebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neatváraťe.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Frézovanie prebieha nerovno	Paralelný doraz 20 nie je vložený	<i>Montáž a demontáž paralelného dorazu, S. 143</i>
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrobkom	Znížte tlak na vložený nástroj Obrobok nevhodný
Obrobok vykazuje stopy po spálení	Nevhodná alebo tupá fréza	Vymeňte frézu
	Hĺbka frézovania je príliš veľká	<i>Nastavenie hĺbky frézovania, S. 143</i>
Okraje frézovania sú vytrhávané Vo frézovaní sú ryhy a nerovnosti	Fréza je opotrebovaná a neostrá	Vymeňte frézu
	Rezná hrana frézy je poškodená	Vymeňte frézu
Prach sa neodsáva	Vysávač nie je zapnutý	Vysávač zapnite pred frézovaním
	Sacia hadica alebo adaptér na externé odsávanie prachu sú upchané	Odstránenie upchatí a blokování
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Spínač zap/vyp (1) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (21) nie je vložený	<i>Vloženie a vybratie akumulátora, S. 145</i>
	Spínač zap/vyp (1) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Fréza, príslušenstvo) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 470782_2407) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa

o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 470782_2407 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 470782_2407

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 151*

Poz. č.	Název	Obj. č.
7	Základná doska	91120261
17	vidlicový kľúč	91120264
19	adaptér pre externé odsávanie prachu	91120260
20	paralelný doraz	91120262
24-29	6-dielna frérovacia súprava	91120263

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Akumulátorová brúska na hrany**

Model: **PPAKF 12 A1**

Sériové číslo: 000001 - 039300

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

10.01.2025

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	153
Rendeltetésszerű használat.....	153
A csomag tartalma / Tartozékok.....	154
Áttekintés.....	154
Működés leírása.....	155
Műszaki adatok.....	155
Biztonsági utasítások.....	155
A biztonsági utasítások jelentése.....	156
Piktogramok és szimbólumok...	156
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	156
Felsőmarókra vonatkozó biztonsági utasítások.....	159
További biztonsági utasítások...	160
Maradvány-kockázatok.....	160
Előkészítés.....	160
Kezelőelemek.....	160
Befogógyűrű csere.....	160
Párhuzamvezető felszerelése és leszerelése.....	161
Marószerszám felszerelése és leszerelése.....	161
Marási mélység beállítása.....	161
Külső porszívó adapter felszerelése és leszerelése.....	162
Akkumulátor feltöltése.....	162
Üzemeltetés.....	163
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	163
Be- és kikapcsolás.....	163
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	164
Szállítás.....	165
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	165
Tisztítás.....	165
Karbantartás.....	165
Tárolás.....	165
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	166

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	166
--	-----

Hibakeresés.....	167
Pótalkatrészek és tartozékok.....	168
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	168
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	169
Robbantott ábra.....	211

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros élmaró megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Hornyok
- szélek
- hosszanti lyukak
- profilok

- marása fa, műanyag és könnyűszerkezetű anyagokból lévő munkadarabok felületein.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

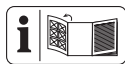
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus szélcsiszoló
- adapter külső porszívóhoz
- Párhuzamvezető
- befogógyűrű, 8 mm (előre felszerelt)
- befogógyűrű, 6 mm
- villáskulcs
- 6 darabos marókészlet
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 Be/ki gomb
- 2 markolat
- 3 orsóretesz
- 4 gomb
- 5 hollandi anya
- 6 befogógyűrű, 8 mm
- 7 alaplemez
- 8 vágat
- 9 szabályozó
- 10 rögzítőcsavar
- 11 befogó (Párhuzamvezető)
- 12 rögzítőcsavar (Párhuzamvezető)
- 13 forgásirányt jelző nyíl
- 14 retesz
- 15 kapcsolózár
- 16 töltésszint-kijelző a készüléken

Tartozékok

- 17 villáskulcs
- 18 befogógyűrű, 6 mm
- 19 adapter külső porszívóhoz
- 20 Párhuzamvezető
- 21 akkumulátor
- 22 akkumulátor-kireteszelő
- 23 töltő

6 darabos marókészlet

- 24 profilmaró, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 lekerekítő maró, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 V-horonymaró, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 horonymaró, Ø12 mm
- 28 horonymaró, Ø6 mm
- 29 homorulatmaró, Ø22 mm, R 6,3 mm

Működés leírása

A készülék egy forgó vágószerszámmal (maró) és egy alaplemezzel van felszerelve. A fokozatmentesen beállítható marási mélység és a porelszívás kényelmes munkavégzést tesz lehetővé.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus szélcsiszoló PPAKF 12 A1

Névleges feszültség U

..... 12 V = (egyenáram)

Üresjárat fordulatszám n_0

..... 13000 min⁻¹

Súly ≈ 1,3 kg

szerszámbefogó 6 mm/8 mm

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 82,6 dB; K=3 dB

Rezgés (a_h) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

– Töltés 4 – 40 °C

– Üzemeltetés 0 – 50 °C

– Tárolás 0 – 45 °C

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos

kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő

töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.



Olvassa el a használati útmutatót



Forgásirány



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Figyelem!



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon légzésvédő maszkot



Ne viseljen kesztyűt!



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!

Szimbólumok a használati útmutatóban



Használjon védőkesztyűt

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz melléeltünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
 - c) **Az elektromos szerszám működése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
- ## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG
- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
 - b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
 - c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
 - d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
 - e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri hasz-**

nálathoz alkalmas hosszabbító kábelt. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.**

Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám

rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
 - a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
 - b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
 - c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést.** Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- 6. **SZERVÍZ**
 - a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
 - b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Felsőmarókra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

További biztonsági utasítások

- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék

teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **Be/ki gomb (1)**
 - Bekapcsolás: Nyomja meg röviden kétszer egymás után (< 0,50 s)
 - Kikapcsolás: Nyomja meg
- **orsóretesz (3)**
 - Reteszeli az orsót a betétszerszám felszerelésekor/leszerelésekor.
- **retesz (14)**
 - **Marásmélység-beállító kireteszelése:** Forgatás az óramutató járásával ellentétes irányba
 - **Marásmélység-beállító reteszszelése:** Forgatás az óramutató járásával megegyező irányba
- **gomb (4)**
 - Nyomja meg: Lehetővé teszi a marási mélység durva beállítását
- **szabályozó (9)**
 - **Nagyobb marási mélység:** Forgatás az óramutató járásával ellentétes irányba
 - **Kisebb marási mélység:** Forgatás az óramutató járásával megegyező irányba
 - Egy teljes fordulatnak felel meg: 1 mm
- **kapcsolózár (15)**
 - Lezárja a be-/kikapcsoló gombot véletlen működtetés ellen.
 - Feloldás: nyomja meg

Befogógyűrű csere

Tudnivalók

- Csak olyan marószerszámokat használjon, amelyek szárátmérője megfelel a beépített befogógyűrűnek.

- Csak olyan marószerszámokat használjon, amelyek illenek az elektromos kéziszerszám fordulatszámához.

Szükséges szerszámok és segéd-eszközök

- villáskulcs (17)

Eljárás (A ábra)

1. Forgassa el az orsóreteszt (3) **az óramutató járásával megegyező irányba**.
2. Csavarozza le a hollandi anyát (5) a villáskulcs (17) segítségével.
3. Húzza ki a befogógyűrűt a hollandi anyából (5).
4. Csavarja vissza lazán a kívánt befogógyűrűt (6, 18) a hollandi anyával (5).
5. Forgassa el az orsóreteszt (3) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.

Párhuzamvezető felszerelése és leszerelése

Párhuzamvezető felszerelése (D ábra)

1. Csavarja ki a szárnyascsavárokat (12).
2. Tolja a párhuzamvezetőt (20) a befogóba (11).
3. Rögzítse a párhuzamvezetőt (20) a szárnyas csavarokkal (12).

Párhuzamvezető leszerelése (D ábra)

1. Csavarja ki a szárnyascsavárokat (12).
2. Húzza ki a párhuzamvezetőt (20).

Marószerszám felszerelése és leszerelése



Vágási és égési sérülések megelőzése érdekében viseljen védőkesztyűt marószerszámok behelyezése és cseréje során.

▲ VIGYÁZAT! A hollandi anyát (5) csak behelyezett marószerszámmal húzza meg. Ellenkező esetben kár keletkezhet a befogógyűrűben (6, 18).

Eljárás (C ábra)

1. Forgassa el az orsóreteszt (3) **az óramutató járásával megegyező irányba**.
2. Csavarozza ki a hollandi anyát (5) a villáskulccsal (17) annyira, hogy be lehessen helyezni a marószerszámot.
3. Csúsztassa a kívánt marószerszámot a már felszerelt befogógyűrűbe (6, 18). A marószárat legalább 20 mm-re be kell tolni.
4. Húzza meg a hollandi anyát (5) a villáskulccsal (17).
5. Forgassa el az orsóreteszt (3) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.

Marási mélység beállítása

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A marási mélység beállítását csak kikapcsolt készülék esetén szabad végezni.
- Tesztelje a beállított marási mélységet egy próbamarással egy hulladékdarabon.

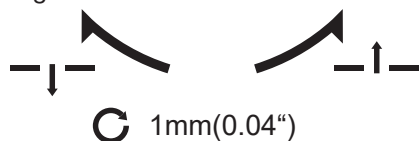
Durva beállítás (E ábra)

1. Állítsa a készüléket behelyezett marószerszámmal a megmunkálendő munkadarab széléhez úgy, hogy a marószerszámnak legyen helye lefelé.

2. Forgassa el a reteszt (14) egy fél fordulattal az óramutató járásával **ellentétes** irányba.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (4).
4. Mozgassa a készüléket felfelé, ill. lefelé, amíg eléri kívánt marási mélységet.
5. Engedje el a gombot (4).

Finombeállítás (E ábra)

A finombeállítás a szabályozóval (9) végezhető el.



1. **Nagyobb marási mélység:** Forgatás az óramutató járásával **ellentétes** irányba

Kisebb marási mélység: Forgatás az óramutató járásával **megegyező** irányba

Egy teljes fordulatnak felel meg: 1 mm

2. Forgassa el a reteszt (14) **az óramutató járásával megegyező irányba**, amíg ellenállást érez. A marási mélység rögzítve van.

Finombeállítás rögzítése (F ábra)

1. Csavarozza a rögzítőcsavart (10) az alaplemez alja felől a szabályozóba (9).

Külső porszívó adapter felszerelése és leszerelése

MEGJEGYZÉS! A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálandó anyaghoz. Használjon speciális porszívót, ha egészségre káros porok keletkeznek.

Külső porszívó adapter felszerelése (B ábra)

A külső porszívó adapter (19) csak egy pozícióban szerelhető fel.

1. Forgassa el a reteszt (14) egy fél fordulattal az óramutató járásával **ellentétes** irányba.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (4).
3. Húzza a készüléket egészen felfelé.
Maximális távolság van a készülék és az alaplemez (7) között.
4. Engedje el a gombot (4).
5. Helyezze be a külső porszívó adaptert (19) az alaplemezben (7) lévő vágatba (8).

6. Forgassa el a külső porszívó adaptert (19) **az óramutató járásával megegyező irányba** ütközésig.
7. Csatlakoztasson egy megfelelő porszívót a külső porszívó adapterhez (19).

Külső porszívó adapter leszerelése (B ábra)

1. Válassza le a porszívót a külső porszívó adapterről (19).
2. Forgassa el a reteszt (14) egy fél fordulattal az óramutató járásával **ellentétes** irányba.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (4).
4. Húzza a készüléket egészen felfelé.
Maximális távolság van a készülék és az alaplemez (7) között.
5. Engedje el a gombot (4).
6. Forgassa el a külső porszívó adaptert (19) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
7. Távolítsa el a külső porszívó adaptert (19).

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a fellegetett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (21) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (21) az akkumulátor-töltő (23) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (23) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (23) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (21) az akkumulátor-töltőből (23).

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje

A töltőn (23) lévő ellenőrzőlámpák jelentése:

zöld	piros	jelentés
világít	—	• Az akkumulátor teljesen fel van töltve • készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
—	világít	Akkumulátor töltődik
villog	villog	Akkumulátor nem észlelhető

Üzemeltetés



A marás során ne viseljen kesztyűt.



Használjon légzésvédő maszkot

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (21) a vezetősín mentén, markolat akkumulátor-tartójába (2).
- Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (22) az akkumulátoron (21).
2. Húzza ki az akkumulátort a markolatból (2).

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a betétszerszám ne érjen hozzá a munkadarabhoz.
- Újraindítás elleni védelem: Az újabb indításához előzőleg nyomja meg a kapcsolózárt (15).

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a kapcsolózárt (15). A töltésszint-kijelző (16) világít.
2. Nyomja meg az egyik be-/kikapcsoló gombot (1) kétszer egymás után gyorsan (< 0,5 s).

Kikapcsolás

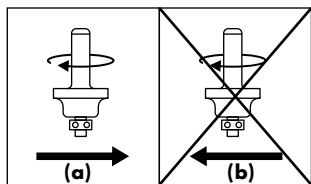
1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (1) vagy a kapcsolózárt (15).
2. Vegye ki az akkumulátort (21) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

Marás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A marást mindig ellentétes irányba végezze (a). A készülék a maró forgásirányával ellentétesen mozog. Ügyeljen a készüléken lévő forgásirányt jelző nyílra (13).

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Soha ne a forgásiránnyal meg egyezően (szinkron mozgás (b)) végezze a marást. A készülék kirántódhat a kezéből.



Általános információk

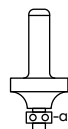
- Csak olyan marószerszámokat használjon, amelyek megadott megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készüléken megadott legnagyobb készülék-fordulatszám.
- Mindig a megfelelő szerszámot használja.
- Ne használjon tompa vagy sérült szerszámokat és tartozékokat.
- Ügyeljen arra, hogy a marószerszám kiáll alul az alaplemezből. Ne okozzon vele kárt a munkadarabban vagy más tárgyakban.

Eljárás (G ábra)

1. Rögzítse stabilan a munkadarabot a munkafelületre.
2. Helyezzen be egy marószerszámot.
3. Állítsa be a kívánt marási mélységet.
4. Kapcsolja be a készüléket.
5. Vezesse a készüléket a megmunkálendő helyhez.
6. Munkavégzés közben tartsa erősen két kézzel a készüléket. Ügyeljen arra, hogy egyik ujj se nyúljon a hajtóegység alatti területbe és végezze a marást egyenesen előre-tolással (G ábra).
7. Kapcsolja ki a készüléket.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A készülék kikapcsolása után rövid ideig még tovább mozog a marószerszám. Ne érjen a mozgó marószerszámhoz és ne tegye le addig a készüléket, amíg nem állt le teljesen a marószerszám.

Szélezés és profilmarás



Párhuzamos ütköző nélküli szélezés és profilmarás esetén a marónak egy vezetőgyűrűvel (a) kell rendelkeznie.

Eljárás

1. Vezesse a bekapcsolt készüléket a munkadarabhoz, hogy a vezetőgyűrű a megmunkálendő munkadarab széléhez érjen.
2. Vezesse a készüléket két kézzel a munkadarab széle mentén. Ne nyomja túl erősen a készüléket.

Marás párhuzamvezetővel

A párhuzamvezetővel horony- és profilmarás végezhető úgy, hogy Ön a párhuzamvezetőt egy előre beállított távolságban a munkadarab széle mentén vezeti.

MEGJEGYZÉS! Tömör anyag marása csak kis lépésekben lehetséges (max. 1-2 mm fogásmélység). Mélyebb hornyokat több munkamenetben kell marni.

Eljárás

1. *Párhuzamvezető felszerelése (D ábra), L. 161*
2. *Marási mélység beállítása, L. 161*
3. Győződjön meg róla, hogy a párhuzamvezető (20) megfelelően hozzászimul a munkadarab széléhez.
4. *Bekapcsolás, L. 163*
5. Vezesse a készüléket a párhuzamvezetőre (20) kifejtett oldalnyomással a munkadarab széle mentén. A párhuzamvezető (20) oldalsó vezetőként szolgál.
MEGJEGYZÉS! Ellenőrizze többször a horony merőlegességét.
6. Mélyebb horony eléréséhez ismételje meg a 4. és 5. lépést, amíg eléri a kívánt eredményt.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (2) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kap-

csolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (21).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

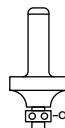
Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

Karbantartás

1. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például megglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
2. Ha megglazul egy marószerszám csapágya (a), akkor húzza meg a mellékelt imbuszkulccsal.



Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nem indul	Akkumulátor (21) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 163</i>
	Be-/kikapcsoló gomb (1) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A készülék szakszerűszen működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló gomb (1) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A marás nem egyenes	Párhuzamos ütköző (20) nincs behelyezve	<i>Párhuzamvezető felszerelése és leszerelése, L. 161</i>
A marási szélek kiszakadnak Barázdák és egyenetlenségek a marásban	A maró kopott vagy életlen	Cserélje ki a marószerszámot
	A maró élei sérültek	Cserélje ki a marószerszámot
A motor lelassul, majd megáll	A munkadarab túlterheli a készüléket	Csökkentse a betétszerszámra kifejtett nyomást Nem alkalmas munkadarab
A munkadarabon égési nyomok láthatók	Nem megfelelő vagy tompa maró	Cserélje ki a marószerszámot
	Túl nagy a marási mélység	<i>Marási mélység beállítása, L. 161</i>
A por nem szívódik el	A porszívó nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a porszívót a marás előtt
	Az elszívótömlő vagy a külső porszívó adapter eltömődött	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 169**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
7	alaplemez	91120261
17	villáskulcs	91120264
19	adapter külső porelszívóhoz	91120260
20	Párhuzamvezető	91120262
24-29	6 darabos marókészlet	91120263

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus szélcsiszoló**

Modell: **PPAKF 12 A1**

Sorozatszám: 000001 - 039300

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
10.01.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus szélcsiszoló
A termék típusa:	PPAKF 12 A1
Gyártási szám:	470782_2407

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavi-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie.....	171
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	172
Zakres dostawy/akcesoria.....	172
Zestawienie.....	172
Opis działania.....	173
Dane techniczne.....	173
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	174
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...	174
Piktogramy i symbole.....	174
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi.....	175
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych.....	178
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	178
Ryzyko resztkowe.....	178
Przygotowanie.....	179
Elementy obsługowe.....	179
Wymiana zacisku.....	179
Montaż i demontaż ogranicznika równoległego.....	179
Montaż i demontaż frezów.....	180
Regulacja głębokości frezowania.....	180
Zamontować i zdemontować złączkę dla zewnętrznego układu zasysania pyłu.....	181
Ładowanie akumulatora.....	181
Eksploatacja.....	182
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	182
Włączanie i wyłączanie.....	182
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	182
Transport.....	184
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	184
Czyszczenie.....	184

Konserwacja.....	184
Przechowywanie.....	184

Utylizacja /ochrona środowiska.....	185
Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	185
Rozwiązywanie problemów.....	186
Serwis.....	187
Gwarancja.....	187
Serwis naprawczy.....	188
Service-Center.....	189
Importer.....	189
Części zamienne i akcesoria.....	189
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	190
Widok rozłożony.....	211

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego nowej akumulatorowej frezarki krawędziowej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przeka-

zując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

Frezowanie

- wpustów
- krawędzi
- podłużnych otworów
- profili w powierzchniach detali z drewna, tworzywa sztucznego i lekkich materiałów budowlanych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

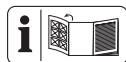
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa szlifierka krawędziowa
- Złączka dla zewnętrznego układu zasysania
- Ogranicznik równoległy
- Zacisk mocujący, 8 mm (wstępnie zmontowany)
- Zacisk mocujący, 6 mm
- Klucz płaski
- 6-częściowy zestaw frezów
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Rękojeść
- 3 Blokada wrzeczona
- 4 Przycisk
- 5 Nakrętka nasadowa
- 6 Zacisk mocujący, 8 mm
- 7 Podstawa
- 8 Wycięcie
- 9 Regulator
- 10 Śruba zabezpieczająca
- 11 Mocowanie (Ogranicznik równoległy)
- 12 Śruba ustalająca (Ogranicznik równoległy)
- 13 Strzałka oznaczająca kierunek obrotów
- 14 Blokada
- 15 Blokada załączania
- 16 Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu

Akcesoria

- 17 Klucz płaski
- 18 Zacisk mocujący, 6 mm
- 19 Złączka dla zewnętrznego układu zasysania
- 20 Ogranicznik równoległy
- 21 Akumulator
- 22 Element odblokowujący akumulator
- 23 Ładowarka

6-częściowy zestaw frezów

- 24 Frez do profilowania, $\varnothing 25$ mm, R 4 mm
- 25 Frez do zaokrąglania, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm
- 26 Frez do wpustów V, $\varnothing 12,7$ mm, α 90°
- 27 Frez do wpustów, $\varnothing 12$ mm
- 28 Frez do wpustów, $\varnothing 6$ mm
- 29 Frez do wydrążeń, $\varnothing 22$ mm, R 6,3 mm

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w wirujące narzędzie tnące (frez) i podstawę. Płynna regulacja głębokości frezowania i system odpylania umożliwiają komfortową pracę.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa szlifierka krawędziowa PPAKF 12 A1

Napięcie znamionowe U

..... 12 V $\equiv$ (prąd stały)

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

..... 13000 min⁻¹

Ciężar $\approx 1,3$ kg

Uchwyt narzędziowy 6 mm/8 mm

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 74,6 dB; K=3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

– zmierzony 82,6 dB; K=3 dB

Wibracje (a_{H1}) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Ładowanie 4 – 40 °C

– Eksploatacja 0 – 50 °C

– Przechowywanie 0 – 45 °C

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

X 12 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii

X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazów-

ki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Kierunek obrotu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Uwaga!



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Nie używać rękawic!



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.

Symbole w instrukcji obsługi



Stosować rękawice ochronne

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Roz-

proszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz

zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- ### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
 - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakiegokolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
 - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
 - d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może

powodować podrażnienia lub oparzenia.

- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
 - f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
 - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
6. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
 - b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla frezarek górnoprze-cionowych

- Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany

przedmiot na stabilnej podstawie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację

się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Włącznik / wyłącznik (1)**
 - Włączanie: Wcisnąć włącznik/wyłącznik dwa razy z krótką przerwą (<0,50 s)
 - Wyłączanie: Wcisnięcie
- **Blokada wrzeciona (3)**
 - Blokuje wrzeciono podczas montażu/demontażu narzędzia końcowego.
- **Blokada (14)**
 - **Odblokowywanie układu ustawiania głębokości frezowania:** Obracanie w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara
 - **Blokowanie układu ustawiania głębokości frezowania:** Obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
- **Przycisk (4)**
 - Wcisnięcie: Umożliwia orientacyjne ustawienie głębokości frezowania
- **Regulator (9)**
 - **Zwiększenie głębokości frezowania:** Obracanie w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara

- **Zmniejszanie głębokości frezowania:** Obracanie w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara
- Jeden pełen obrót oznacza: 1 mm
- **Blokada załączania (15)**
 - Blokuje włącznik/wyłącznik przed przypadkowym wciśnięciem.
 - Odblokowanie: Wcisnięcie

Wymiana zacisku

Wskazówki

- Należy stosować jedynie frezy o średnicy odpowiedniej do zamontowanego zacisku.
- Należy stosować jedynie frezy dostosowane do prędkości obrotowej elektronarzędzia.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Klucz płaski (17)

Sposób postępowania (rys. A)

1. Obracać blokadę wrzeciona (3) w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
2. Kluczem płaskim (17) odkręcić nakrętkę nasadową (5).
3. Wyciągnąć zacisk mocujący z nakrętki nasadowej (5).
4. Ponownie luźno wkręcić żądany zacisk mocujący (6, 18) z nakrętką nasadową (5).
5. Obracać blokadę wrzeciona (3) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

Montaż i demontaż ogranicznika równoległego

Montaż ogranicznika równoległego (rys. D)

1. Odkręcić śruby motylkowe (12).

2. Wsunąć ogranicznik równoległy (20) w uchwyt (11).
3. Zabezpieczyć ogranicznik równoległy (20) za pomocą śrub motylkowych (12).

Demontaż ogranicznika równoległego (rys. D)

1. Odkręcić śruby motylkowe (12).
2. Wyciągnąć ogranicznik równoległy (20).

Montaż i demontaż frezów



Podczas wkładania i wymiany frezów nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia i oparzeń.

▲ UWAGA! Nakrętkę nasadową (5) dokręcać tylko z włożonym frezem. W innym przypadku zacisk mocujący (6, 18) mógłby ulec uszkodzeniu.

Sposób postępowania (rys. C)

1. Obracać blokadę wrzeciona (3) **w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara**.
2. Poluzować nakrętkę nasadową (5) płaskim kluczem (17) na tyle, aby można było włożyć frez.
3. Wsunąć żądany frez do zamontowanego już zacisku (6, 18). Trzpień frezu należy wsunąć na głębokość co najmniej 20 mm.
4. Dokręcić nakrętkę nasadową (5) za pomocą klucza płaskiego (17).
5. Obracać blokadę wrzeciona (3) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara**.

Regulacja głębokości frezowania

Wskazówki

- **▲ OSTRZEŻENIE!** Ustawianie głębokości frezowania należy wykonywać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

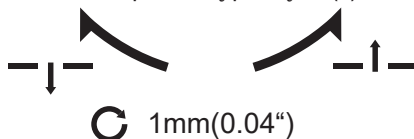
- Zalecamy przetestowanie ustawionej głębokości frezowania poprzez wykonanie próbnego frezowania na materiale odpadowym.

Regulacja orientacyjna (rys. E)

1. Ustawić urządzenie z zamontowanym frezem na krawędzi obrabianego detalu, tak by frez miał możliwość przemieszczania się w dół.
2. Obrócić blokadę (14) o ok. pół obrotu w kierunku **przeciwnym** do kierunku wskazówek zegara.
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (4).
4. Przemieścić urządzenie w górę wzgl. w dół, aż do momentu uzyskania żądanej głębokości frezowania.
5. Zwolnić przycisk (4).

Regulacja precyzyjna (rys. E)

Regulację precyzyjną należy przeprowadzać za pomocą pokrętki (9).



1. **Zwiększenie głębokości frezowania:** Obracanie w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara

Zmniejszanie głębokości frezowania:

Obracanie w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara

Jeden pełen obrót oznacza: 1 mm

2. Obracać blokadę (14) **zgodnie** z kierunkiem wskazówek zegara do momentu wyczucia oporu.
Głębokość frezowania jest ustawiona.

Zabezpieczanie regulacji precyzyjnej (rys. F)

1. Wkręcić śrubę zabezpieczającą (10) od dołu podstawy w regulator (9).

Zamontować i zdemontować złączkę dla zewnętrznego układu zasysania pyłu

WSKAZÓWKA! Układ odsysania pyłu musi nadawać się do obrabianego materiału. W przypadku powstawania pyłów szkodliwych dla zdrowia użyć odkurzacza specjalnego.

Montaż złączki dla zewnętrznego układu zasysania (rys. B)

Złączka dla zewnętrznego układu zasysania (19) może zostać zamontowana tylko w jednym położeniu.

1. Obrócić blokadę (14) o ok. pół obrotu w kierunku **przeciwnym** do kierunku wskazówek zegara.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (4).
3. Wyciągnąć urządzenie całkiem w górę.
Istnieje maksymalna odległość między urządzeniem a podstawą (7).
4. Zwolnić przycisk (4).
5. Założyć złączkę zewnętrznego układu zasysania pyłu (19) w wycięcie (8) w podstawie (7).
6. Obrócić złączkę zewnętrznego układu zasysania pyłu (19) **zgodnie** z kierunkiem wskazówek zegara.
7. Połączyć odpowiedni układ odsysania pyłu ze złączką dla zewnętrznego układu zasysania (19).

Demontaż złączki dla zewnętrznego układu zasysania (rys. B)

1. Odłączyć układ zasysania pyłu od złączki dla zewnętrznego układu zasysania (19).
2. Obrócić blokadę (14) o ok. pół obrotu w kierunku **przeciwnym** do kierunku wskazówek zegara.
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk (4).

4. Wyciągnąć urządzenie całkiem w górę.
Istnieje maksymalna odległość między urządzeniem a podstawą (7).
5. Zwolnić przycisk (4).
6. Obracać złączkę dla zewnętrznego układu zasysania (19) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara**.
7. Zdjąć złączkę dla zewnętrznego układu zasysania (19).

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (21) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (21) do wnęki ładowarki akumulatora (23).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (23) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (23) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (21) z ładowarki akumulatora (23).

Diody kontrolne na ładowarce

Znaczenie kontrolki na ładowarce (23):

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	- Akumulator w pełni naładowany - gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
miga	miga	Nie rozpoznano urządzenia

Eksplotacja



Podczas frezowania nie używać rękawic.



Stosować środki ochrony dróg oddechowych

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (21) wzdłuż prowadnicy szynowej w mocowanie akumulatora na uchwycie (2). Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (22) na akumulatorze (21).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu (2).

Włączanie i wyłączanie

Wskazówki

- Przed załączeniem zwrócić uwagę, aby narzędzie końcowe nie dotykało obrabianego elementu.
- Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem: W celu ponownego uruchomienia najpierw wcisnąć blokadę załączania (15).

Włączanie

1. Wcisnąć blokadę załączania (15). Zapala się wskaźnik poziomu naładowania (16).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) dwa razy w krótkim odstępie czasu (<0,5 s).

Wyłączanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) lub blokadę załączania (15).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (21) z urządzenia.

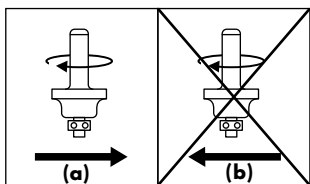
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

Frezowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Frezować przeprowadzać zawsze przeciwbieżnie (a). Urządzenie poruszamy przy tym w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu. Zwracać uwagę na strzałkę wskazującą kierunek obrotów (13) na urządzeniu.

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nigdy nie frezować w kierunku obwodowym (współ-

bieżnie (b)). Wówczas urządzenie może zostać wyrwane z ręki.



Uwagi ogólne

- Stosować tylko frezy, których podana dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na urządzeniu.
- Zawsze stosować pasujące narzędzie.
- Nie używać tępych lub uszkodzonych narzędzi i akcesoriów.
- Należy uwzględnić, że frez wystaje na dole z podstawy. Należy uważać, aby nie uszkodzić nim obrabianego detalu lub innych przedmiotów.

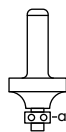
Sposób postępowania (rys. G)

1. Zamocować pewnie obrabiany element na powierzchni roboczej.
2. Założyć frez.
3. Ustawić żądaną głębokość frezowania.
4. Włączyć urządzenie.
5. Poprowadzić urządzenie do obrabianego miejsca.
6. Podczas pracy urządzenie trzymać mocno obiema rękami. Należy uważać, aby nie wkładać palców w strefę poniżej jednostki napędowej. Frezowanie należy przeprowadzać równomiernie (rys. G).
7. Wyłączyć urządzenie.

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Po wyłączeniu urządzenia frez porusza się jeszcze przez jakiś czas. Nie dotykać obracającego się frezu i nie odkładać urzą-

żenia, zanim frez całkowicie się nie zatrzyma.

Frezowanie krawędzi i profili



Podczas frezowania krawędzi lub profili bez ogranicznika równoległego, frez musi być wyposażony w pierścień oporowy (a), pełniący funkcję prowadnicy.

Sposób postępowania

1. Przysunąć załączone urządzenie do obrabianego elementu, aż pierścień oporowy będzie przylegać do krawędzi obrabianego elementu.
2. Prowadzić urządzenie obiema rękami wzdłuż krawędzi obrabianego elementu. Unikać zbyt mocnego dociskania.

Frezowanie z ogranicznikiem równoległym

Z ogranicznikiem równoległym można frezować wpusty i profile, prowadząc ogranicznik równoległy w ustawionym wcześniej odstępzie wzdłuż krawędzi obrabianego elementu.

WSKAZÓWKA! Frezowanie w pełnym materiale jest możliwe jedynie małymi krokami (mak. głębokość obróbki 1-2 mm). Głębsze wpusty należy wykonywać w ramach większej liczby kroków roboczych.

Sposób postępowania

1. Montaż ogranicznika równoległego (rys. D), s. 179
2. Regulacja głębokości frezowania, s. 180
3. Upewnić się, że ogranicznik równoległy (20) przylega w prawidłowy sposób do krawędzi detalu.
4. Włączanie, s. 182
5. Prowadzić urządzenie dociskając z boku ogranicznik równoległy (20)

wzdłuż krawędzi obrabianego elementu. Ogranicznik równoległy (20) spełnia rolę ogranicznika równoległego.

WSKAZÓWKA! Co jakiś czas należy kontrolować prostotałość wpustu.

6. W celu wykonywania głębszych wpustów należy powtarzać kroki robocze 4-5 do uzyskania żadanego efektu.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękkość (2).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (21).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

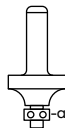
▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

1. Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
2. W przypadku poluzowania się łożyska kulkowego (a) frezu, należy je ponownie dokręcić za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym.



Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem

- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych

do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczególności należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Detal posiada ślady przypalenia	Niewłaściwy lub tępy frez	Wymienić frez
	Za duża głębokość frezowania	<i>Regulacja głębokości frezowania, s. 180</i>
Frez nie jest prosty	Nie założono ogranicznika równoległego (20)	<i>Montaż i demontaż ogranicznika równoległego, s. 179</i>
Krawędzie frezu są poszarpane Rowki i nierówności we frezie	Frez jest zużyty i tępy	Wymienić frez
	Ostrza frezu są uszkodzone	Wymienić frez
Pył nie jest odciągany	Odkurzacz nie jest włączony	Przed frezowaniem załączyć odkurzacz
	Przewód ssący lub złączka dla zewnętrznego układu zasysania są niedrożne	Usuwanie niedrożności i blokad
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie końcowe Obrabiany element jest niewłaściwy
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (21) w urządzeniu	<i>Wkładanie i wyciąganie akumulatora, s. 182</i>
	Włącznik/wyłącznik (1) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Włącznik/wyłącznik (1) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmią nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Frezy, akcesoria) lub uszkodzeń części delikatnych (np. Przełącznik).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich za pytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 470782_2407) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawero-

wany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcję obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 470782_2407 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest ad-
resem działu serwisowego. Najpierw
skontaktuj się z podanym wyżej cen-
trum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia po-
jawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu in-
ternetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*,
s. 189

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
7	Podstawa	91120261
17	Klucz płaski	91120264
19	Złączka dla zewnętrznego układu zasysania	91120260
20	Ogranicznik równoległy	91120262
24-29	6-częściowy zestaw frezów	91120263

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa szlifierka krawędziowa**

Model: **PPAKF 12 A1**

Numer serii: 000001 - 039300

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
10.01.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	191
Formålsbestemt anvendelse.....	191
Leverede dele/tilbehør.....	192
Oversigt.....	192
Funktionsbeskrivelse.....	193
Tekniske data.....	193
Sikkerhedsanvisninger.....	194
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	194
Billedtegn og symboler.....	194
Generelle advarsler for elværktøjer.....	194
Sikkerhedsanvisninger for overfræsere.....	197
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	197
Restrisici.....	197
Forberedelse.....	198
Betjeningsselementer.....	198
Udskiftning af spændetang.....	198
Montering og afmontering af parallelanslag.....	198
Montering og afmontering af fræser.....	199
Indstilling af fræsedybde.....	199
Montering og afmontering af adapteren til ekstern støvsugning.....	199
Oplad batteriet.....	200
Drift.....	200
Isætning og udtagning af batteriet.....	200
Tænd og sluk.....	201
Arbejdsanvisninger.....	201
Transport.....	202
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	202
Rengøring.....	202
Vedligeholdelse.....	202
Opbevaring.....	203
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	203

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier..... 203

Fejlsøgning.....204

Service.....204

Garanti.....204

Reparationsservice.....206

Service-Center.....206

Importør.....206

Reserve dele og tilbehør.....206

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....207

Eksploderet tegning.....211

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne kantfræser (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredje part.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

Fræsning af

- noter

- kanter
- langhuller
- profiler i arbejdssemneoverflader af træ, plast og lette byggematerialer.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af

X 12 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

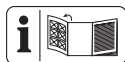
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridreven kantsliber
- Adapter til ekstern støvudsugning
- Parallellanslag
- Spændetang, 8 mm (færdigsamlet)
- Spændetang, 6 mm
- Gaffelnøgle
- 6-delt fræsersæt
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Overview



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Håndtag
- 3 Spindellås
- 4 Knap
- 5 Omløbermøtrik
- 6 Spændetang, 8 mm
- 7 Bundplade
- 8 Fordybning
- 9 Regulator
- 10 Låseskrue
- 11 Holder (Parallellanslag)
- 12 Låseskrue (Parallellanslag)
- 13 Drejeretningspil
- 14 Låsemekanisme
- 15 Startspærre
- 16 Ladetilstandsvisning ved apparatet

Tilbehør

- 17 Gaffelnøgle
- 18 Spændetang, 6 mm
- 19 Adapter til ekstern støvudsugning
- 20 Parallellanslag
- 21 Batteri
- 22 Batterioplåsning
- 23 Oplader

6-delt fræsersæt

- 24 Profilfræser, Ø25 mm, R 4 mm
- 25 Afrundingsfræser, Ø22 mm, R 6,3 mm
- 26 V-notfræser, Ø12,7 mm, α 90°
- 27 Notfræser, Ø12 mm
- 28 Notfræser, Ø6 mm

6-delt fræsersæt

29 Hulkelfræser, Ø22 mm,
R 6,3 mm

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med et roterende skæreværktøj (fræser) og en bundplade. Den trinløst indstillelige fræsedybdeindstilling og støvudsugningen gør det muligt at arbejde komfortabelt.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven kantsliber

.....**PPAKF 12 A1**

Mærkespænding U

.....12 V $\approx$ (jævnstrøm)

Tomgangsomedrejningstal n_0

.....13000 min⁻¹

Vægt $\approx$ 1,3 kg

Værktøjsholder 6 mm/8 mm

Lydtrykniveau (L_{pA}) .. 74,6 dB; K=3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt 82,6 dB; K=3 dB

Vibration (a_h) 2,12 m/s²; K=1,5 m/s²

Batteri Li-Ion

Temperatur $\leq$ 50 °C

– Opladning 4 – 40 °C

– Drift 0 – 50 °C

– Opbevaring 0 – 45 °C

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også

anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som el-værktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

X 12 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PPAK 12 A3, PPAK 12 A4, PPAK 12 B3, PPAK 12 B4, PPAK 12 D1, PPAK 12 D2, PPAK 12 5.0 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

▲ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 12 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Drejeretningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



OBS!



Bær øjenbeskyttelse



Bær høreværn



Brug åndedrætsværn



Bær ingen handsker!



Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Bær beskyttelseshandsker

Generelle advarsler for elværktøjer

▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med

dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære el-**

ler trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udenørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sund fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj

med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.

- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdels af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRK-TØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke

kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og

kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET

- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer

over 130 °C kan medføre eksplosion.

- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- ## 6. VEDLIGEHOLDELSE
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
 - b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsanvisninger for overfræsere

- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i for-

bindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Tænd-/sluk-knap (1)**
 - Tænd: Tryk to gange kort efter hinanden (<0,50 s)
 - Sluk: Tryk
- **Spindellås (3)**
 - Låser spindlen ved montering/afmontering af indsatsværktøjet.
- **Låsemekanisme (14)**
 - **Aktivering af indstilling af fræsedybden:** Drejning mod uret

- **Låsning af indstilling af fræsedybden:** Drejning med uret

• Knap (4)

- Tryk: Muliggør den grove indstilling af fræsedybden

• Regulator (9)

- **Større fræsedybde:** Drejning mod uret
- **Lavere fræsedybde:** Drejning med uret
- En hel omdrejning svarer til: 1 mm

• Startspærre (15)

- Låser tænd-/sluk-knappen mod utilsigtet aktivering.
- Aktivering: Tryk på

Udskiftning af spændetang

Bemærk

- Anvend kun fræsere med en skaftdiameter, der passer til den monterede spændetang.
- Anvend kun fræsere, der egner sig til elværktøjets omdrejningstal.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Gaffelnøgle (17)

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Drej spindellåsen (3) **med uret**.
2. Skru omløbermøtrikken (5) af med gaffelnøglen (17).
3. Træk spændetangen ud af omløbermøtrikken (5).
4. Skru den ønskede spændetang (6, 18) igen løst på med omløbermøtrikken (5).
5. Drej spindellåsen (3) **mod uret**.

Montering og afmontering af parallelanslag

Montering af parallelanslag (Fig. D)

1. Løsn vingeskrue (12).
2. Skyd parallelanslaget (20) ind i holderne (11).

3. Sikr parallelanslaget (20) med vingeskruerne (12).

Afmontering af parallelanslag (Fig. D)

1. Løsn vingeskruerne (12).
2. Træk parallelanslaget (20) ud.

Montering og afmontering af fræser



Bær beskyttelseshandsker i forbindelse med indsætning og udskiftning af fræsere, for at undgå snitsår og forbrændinger.

▲ FORSIGTIG! Tilspænd kun omløbermøtrikken (5), når fræseren er indsat. Spændetangen (6, 18) kan blive beskadiget.

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Drej spindellåsen (3) **med uret**.
2. Løsn omløbermøtrikken (5) med gaffelnøglen (17) så meget, at fræseren kan indsættes.
3. Skyd den ønskede fræser ind i den formonterede spændetang (6, 18). Fræserskaftet skal være skudt mindst 20 mm ind.
4. Stram omløbermøtrikken (5) med gaffelnøglen (17).
5. Drej spindellåsen (3) **mod uret**.

Indstilling af fræsedybde

Bemærk

- **▲ ADVARSEL!** Indstilling af fræsedybden må kun foretages, når apparatet er slukket.
- Kontrollér fræsedybden med en prøvefræsning på et kasseret stykke.

Grovjustering (Fig. E)

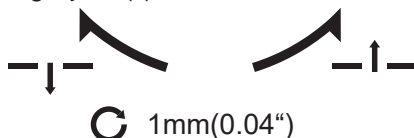
1. Anbring apparatet med den indsatte fræser ved kanten på arbejds-

emnet, der skal bearbejdes, så der er plads under fræseren.

2. Drej låsemekanismen (14) ca. en halv omdrejning **mod uret**.
3. Tryk og hold knappen (4) trykket.
4. Bevæg apparatet op eller ned, indtil den ønskede fræsedybde er nået.
5. Slip knappen (4).

Finjustering (Fig. E)

Finjusteringen udføres med indstillingshjulet (9).



1. **Større fræsedybde:** Drejning mod uret
Lavere fræsedybde: Drejning med uret
En hel omdrejning svarer til: 1 mm
2. Drej låsemekanismen (14) **med uret**, indtil der er modstand. Fræsedybden er låst.

Låsning af finjustering (Fig. F)

1. Skru låseskruen (10) fast fra undersiden af bundpladen og ind i indstillingshjulet (9).

Montering og afmontering af adapteren til ekstern støvudsugning

BEMÆRK! Støvsugeren skal være egnet til materialet, der skal bearbejdes. Anvend en specialstøvsuger, hvis der opstår sundhedsfarligt støv.

Montering af adapteren til ekstern støvudsugning (Fig. B)

Adapteren til ekstern støvudsugning (19) kan kun monteres i én position.

1. Drej låsemekanismen (14) ca. en halv omdrejning **mod uret**.
2. Tryk og hold knappen (4) trykket.

- Træk apparatet til den øverste position.
Der er en maksimal afstand mellem apparatet og bundpladen (7).
- Slip knappen (4).
- Sæt adapteren til ekstern støvudsugning (19) ind i fordybningen (8) i bundpladen (7).
- Drej adapteren til ekstern støvudsugning (19) **med uret** til anslag.
- Forbind en egnet støvudsugning med adapteren til ekstern støvudsugning (19).

Afmontering af adapteren til ekstern støvudsugning (Fig. B)

- Løsn støvudsugningen fra adapteren til den eksterne støvudsugning (19).
- Drej låsemekanismen (14) ca. en halv omdrejning **mod uret**.
- Tryk og hold knappen (4) trykket.
- Træk apparatet til den øverste position.
Der er en maksimal afstand mellem apparatet og bundpladen (7).
- Slip knappen (4).
- Drej adapteren til ekstern støvudsugning (19) **mod uret**.
- Fjern adapteren til ekstern støvudsugning (19).

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

- Tag det genopladelige batteri (21) ud af apparatet.

- Skub det genopladelige batteri (21) ind i ladeskakt af opladeren (23).
- Tilslut opladeren (23) til en stikkontakt.
- Når opladningen er udført, fjernes opladeren (23) fra strømforsyningen.
- Træk det genopladelige batteri (21) ud af opladeren (23).

Kontrol-LED'er på opladeren

Betydning af kontrolvisningerne på opladeren (23):

grøn	rød	Betydning
lyser	—	- Batteriet er fuldt opladet - klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
blinker	blinker	Batteriet er ikke identificeret

Drift



Bær ikke handsker under fræsning.



Brug åndedrætsværn

Isætning og udtagning af batteriet

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet

- Skub det genopladelige batteri (21) langs føringsskinne og ind i batteriholderen ved håndtaget (2).

Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (22) af batteriet (21) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af håndtaget (2).

Tænd og sluk

Bemærk

- Sørg, inden der tændes, for, at apparatet ikke er i berøring med arbejdsområdet.
- Genstartbeskyttelse: Tryk på startspærren (15), for at tænde igen.

Tænd

1. Tryk på startspærren (15). Ladetilstandsvisningen (16) lyser.
2. Tryk to gange kort (<0,5 s) på en tænd-/sluk-knap (1).

Sluk

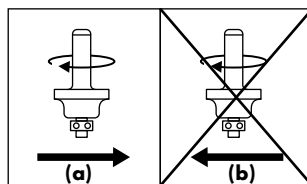
1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (1) eller startspærren (15).
2. Tag det genopladelige batteri (21) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Arbejdsanvisninger

Fræsning

▲ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Udfør altid fræsning i modløb (a). Dermed bevæges apparatet modsat fræsersens drejerejning. Vær opmærksom på drejerejningspilen (13) på apparatet.

▲ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Udfør aldrig fræsning med omløbsretningen (medløb (b)). Apparatet kan blive revet ud af hånden på dig.



Generelle bemærkninger

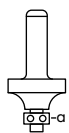
- Anvend kun fræsere, hvis angivne tilladte omdrejningstal er mindst lige så højt som apparatets maksimale omdrejningstal, der er angivet på apparatet.
- Anvend altid det passende værktøj.
- Brug ikke stumpede eller beskadigede værktøjer og tilbehørsdele.
- Bemærk at fræsere stikker ud fra bunden af grundpladen. Beskadig ikke dit arbejdsområde eller andre genstande med det.

Fremgangsmåde (Fig. G)

1. Fastgør arbejdsområdet sikkert på arbejdsfladen.
2. Indsæt en fræser.
3. Indstil den ønskede fræsedybde.
4. Tænd for apparatet.
5. Før apparatet hen til det sted, der skal bearbejdes.
6. Hold apparatet fast med begge hænder under arbejdet. Sørg for, at der ikke rager fingre ind i området under drivenheden, og udfør fræsningen med ensartet fremføring (Fig. G) ..
7. Sluk for apparatet.

▲ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Fræsere er stadig i bevægelse i et stykke tid, efter at apparatet er slukket. Rør ikke ved fræsere, når den er i bevægelse, og læg ikke apparatet til side, før fræsere er standset helt.

Kant- og profilfræsning



Ved kant- eller profilfræsning uden parallelanslag skal fræseren være udstyret med en påløbsring (a) som føring.

Fremgangsmåde

1. Før det tilkoblede apparat hen til arbejdsområdet, indtil påløbsringen ligger op til arbejdsområdekanten, der skal bearbejdes.
2. Før apparatet langs arbejdsområdekanten med begge hænder. Undgå for kraftigt tryk.

Fræsning med parallelanslag

Med parallelanslaget kan du fræse noter og profiler, ved at parallelanslaget føres langs kanten på arbejdsområdet i en forudindstillet afstand.

BEMÆRK! Fræsning i kompakte materialer er kun muligt i små trin (maks. 1-2 mm højledybde). Dybere noter skal fræses i flere arbejdsforløb.

Fremgangsmåde

1. *Montering af parallelanslag (Fig. D), s. 198*
2. *Indstilling af fræsedybde, s. 199*
3. Kontrollér at parallelanslaget (20) ligger korrekt op til kanten på arbejdsområdet.
4. *Tænd, s. 201*
5. Før apparatet med sidevendt tryk mod parallelanslaget (20) langs kanten på arbejdsområdet. Parallelanslaget (20) fungerer som sideføring.

BEMÆRK! Kontrollér med jævne mellemrum, at noten er retvinklet.

6. Hvis der ønskes dybere noter, gentages arbejdsstrin 4-5 indtil det ønskede resultat.

Transport

Anvisninger til transport af produktet:

- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid produktet i håndtaget (2).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (21) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

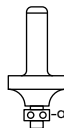
▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

1. Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
2. Hvis en fræsers kugleleje (a) til har løsnet sig, skal det strammes med en unbrako-



Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Produkter med genopladeligt batteri:

- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet ligger mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.
- Tag batteriet ud af produktet inden længere tids opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede af-faldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske en-

heder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte batterier skal genanvendes. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores servicecenter. Bortskaf batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batterier må ikke åbnes.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Apparat starter ikke	Batteriet (21) er ikke isat	<i>Isætning og udtagning af batteriet, s. 200</i>
	Tænd-/sluk-knap (1) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-knap (1) defekt	Kontakt vores servicecenter.
Arbejdsemnet har brandspor	Uegnet eller stump fræser	Udskift fræseren
	Fræsedybden er for stor	<i>Indstilling af fræsedybde, s. 199</i>
Fræsning forløber ikke i lige retning	Parallelanslag (20) ikke sat i	<i>Montering og afmontering af parallelanslag, s. 198</i>
Fræsningens kanter bryder op Furer og ujævnheder i fræsningen	Fræseren er slidt og uskarp	Udskift fræseren
	Fræserens skær er beskadiget	Udskift fræseren
Motoren bliver langsommere og går i stå	Apparatet overbelastes af arbejdsemnet	Reducér trykket på indsatsværktøjet Arbejdsemne uegnet
Støvet udsuges ikke	Støvsuger ikke tændt	Tænd støvsugeren før fræsning
	Udsugningsslange eller adapter til ekstern støvudsugning tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mang-

ler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for fem år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. fræser, tilbehør) eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug

af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 470782_2407) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller an-

dre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 470782_2407 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet**

af garantien. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 470782_2407

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroßBostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 206

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
7	Bundplade	91120261
17	Gaffelnøgle	91120264
19	Adapter til ekstern støvudsugning	91120260
20	Parallelanslag	91120262
24-29	6-delt fræsersæt	91120263

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven kantsliber**

Model: **PPAKF 12 A1**

Serienummer: 000001 - 039300

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

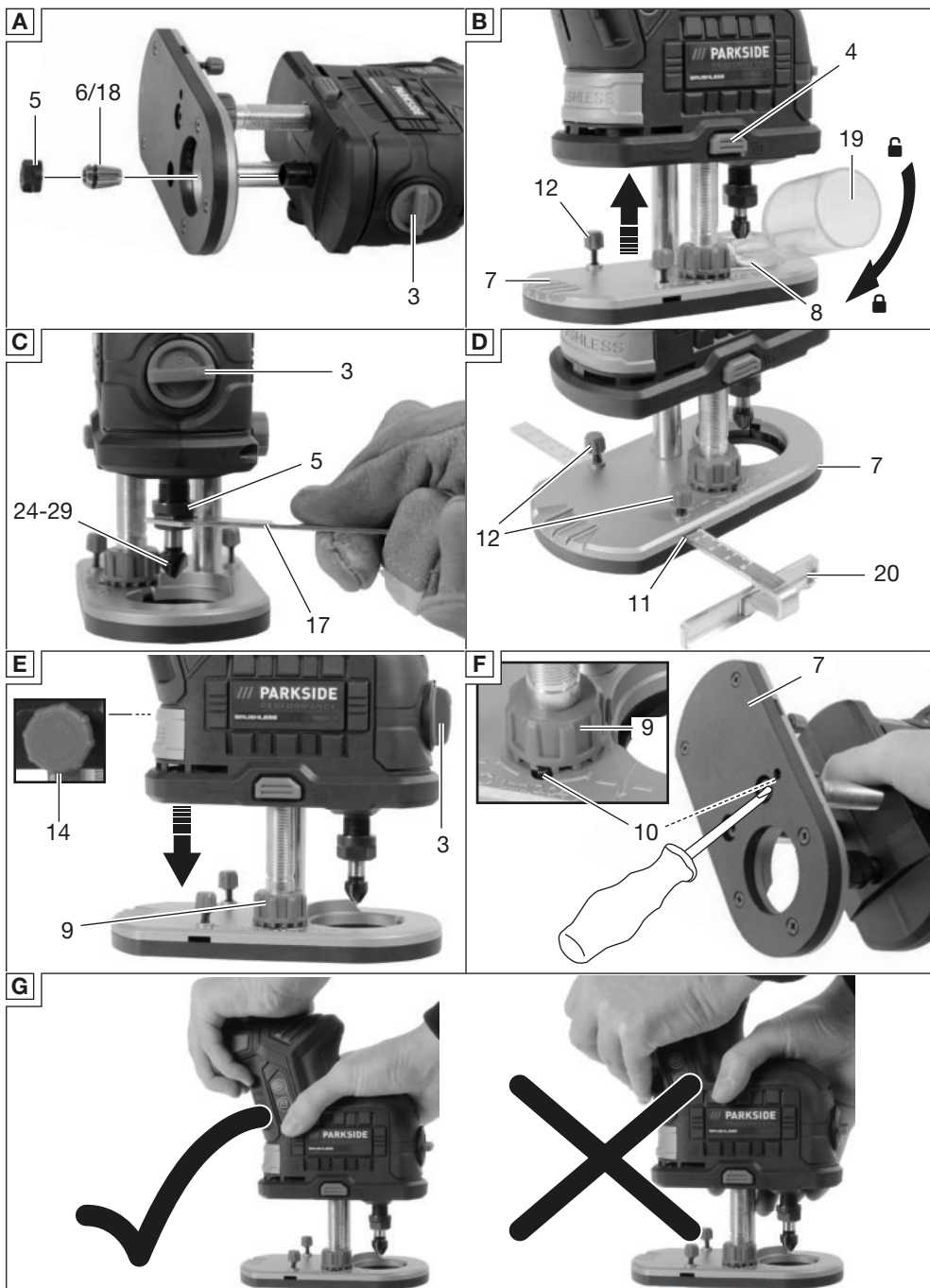
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

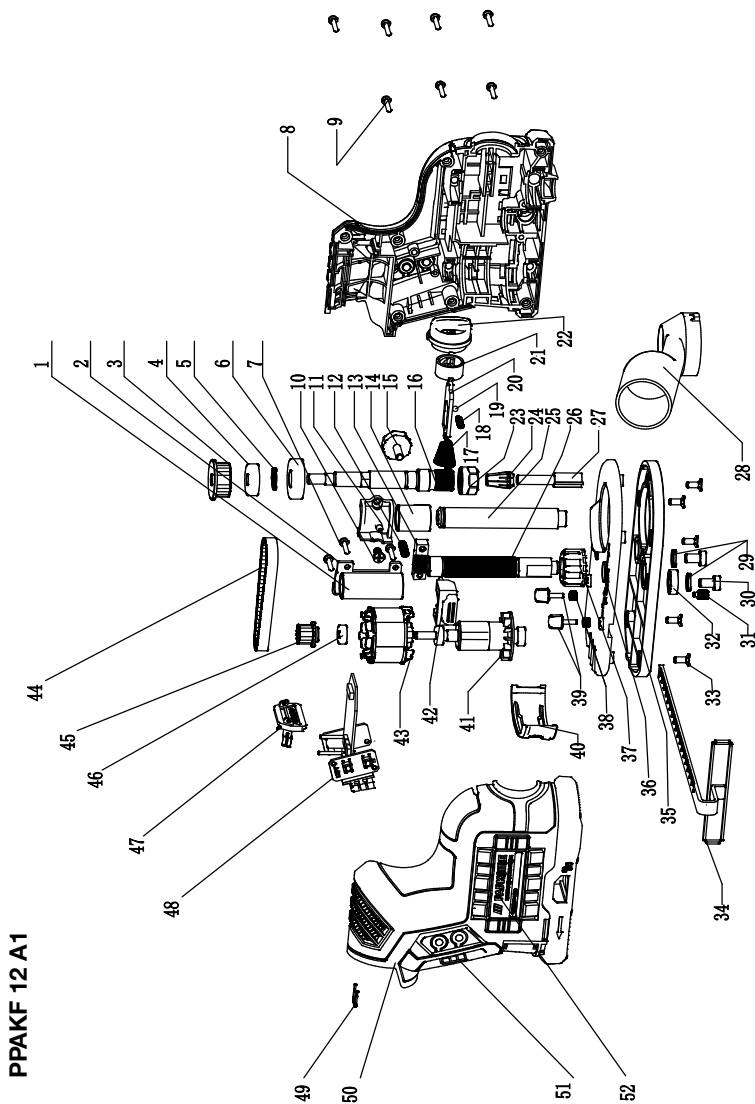


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
10.01.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue écartée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozložený pohľad



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 01/2025
Ident.-No.: 89030609012025-8



IAN 470782_2407

8